



**OWNER'S MANUAL  
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

**YZ65  
MOTORCYCLE  
MOTO  
MOTORRAD**

**⚠ Read this manual carefully before operating this vehicle.**

**⚠ Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.**

**⚠ Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.**

**YZ65  
YZ65L**

**BR8-28199-81**

Original instructions  
Notice originale  
Originalbetriebsanleitung



PRINTED ON RECYCLED PAPER  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ  
AUF RECYCLINGPAPIER GEDRUCKT

PRINTED IN JAPAN  
2019.04-1.0×1 CR  
(E,F,G)



**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**

**YZ65**  
**MOTO**

 Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.

**YZ65**  
**YZ65L**

**BR8-28199-81-F0**

 **Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule. Le manuel doit être remis avec le véhicule en cas de vente de ce dernier.**

Félicitations au propriétaire du modèle YZ65 / YZ65L de Yamaha. Ce modèle représente le fruit de nombreuses années d'expérience dans la production de machines de sport, de tourisme et de course. Le nouveau propriétaire pourra apprécier pleinement la perfection technique et la fiabilité qui ont fait de Yamaha un leader dans ce domaine.

Ce manuel contient la description du fonctionnement, les instructions pour l'entretien de base et les points de contrôle à effectuer périodiquement. Au moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien de la moto, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Au moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien du véhicule, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

FWA10032



## AVERTISSEMENT

**Lire attentivement ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser la moto.**

FWA14352



## AVERTISSEMENT

**Cette moto est conçue et fabriquée pour une utilisation tout-terrain uniquement. L'utilisation de cette moto sur la voie publique est illégale. Cette moto répond aux lois et réglementations régissant le niveau sonore et l'antiparasitage de la plupart des états. Avant utilisation, il convient de prendre connaissance des lois et réglementations locales en vigueur.**

### MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS :

- Lire attentivement ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser la moto. Il est impératif de bien comprendre toutes les instructions.
- Respecter les instructions reprises sur les étiquettes d'avertissement et d'attention collées sur la moto.
- Ne jamais conduire une moto avant d'avoir maîtrisé les techniques nécessaires.
- Le poids du pilote ne peut excéder 50.0 kg (110 lb).

### REMARQUE IMPORTANTE À L'INTENTION DES PARENTS :

Une moto n'est pas un jouet. Avant de laisser un jeune piloter une moto, il faut s'assurer d'avoir compris les instructions et avertissements donnés dans ce manuel. Il faudra ensuite s'assurer que le jeune s'y conforme. Un enfant ou un jeune n'a pas l'habileté, les capacités physiques et le bon sens d'un adulte. Certains peuvent ne pas être capables de piloter une moto en toute sécurité. Une surveillance permanente par un adulte est donc impérative. Les parents ne devraient permettre une utilisation régulière de cette moto que si le jeune se montre capable de le piloter en toute sécurité.

# Introduction

---

**Les motos sont des véhicules monovoie. Leur sécurité dépend de techniques de conduite adéquates et des capacités du conducteur. Tout conducteur doit prendre connaissance des exigences suivantes avant de démarrer.**

Le pilote doit :

- S'informer correctement auprès d'une source compétente sur tous les aspects de l'utilisation d'une moto.
- Observer les avertissements et procéder aux entretiens préconisés dans ce Manuel du propriétaire.
- Suivre des cours afin d'apprendre à maîtriser les techniques de conduite sûres et correctes.
- Faire réviser le véhicule par un mécanicien compétent aux intervalles indiqués dans ce Manuel du propriétaire ou lorsque l'état de la mécanique l'exige.

# Informations importantes concernant le manuel

FAU63350

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :

	<b>Il s'agit du symbole avertissant d'un danger. Il avertit de dangers de dommages personnels potentiels. Observer scrupuleusement les messages relatifs à la sécurité figurant à la suite de ce symbole afin d'éviter les dangers de blessures ou de mort.</b>
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<b>Un AVERTISSEMENT signale un danger qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer la mort ou des blessures graves.</b>
<b>ATTENTION</b>	<b>Un ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule ou d'autres biens.</b>
<b>N.B.</b>	<b>Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.</b>

\* Le produit et les caractéristiques peuvent être modifiés sans préavis.

FAU10201

**YZ65 / YZ65L  
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE  
©2020 par Yamaha Motor Co., Ltd.  
1<sup>re</sup> édition, mars 2019  
Tous droits réservés.  
Toute réimpression ou utilisation  
non autorisée sans la permission écrite  
de la Yamaha Motor Co., Ltd.  
est formellement interdite.  
Imprimé au Japon**

# Table des matières

---

**Emplacement des étiquettes de renseignements importants**..... 1-1

**Consignes de sécurité**..... 2-1

**Description** ..... 3-1

Vue gauche..... 3-1

Vue droite ..... 3-2

Commandes et instruments ..... 3-3

**Commandes et instruments** ..... 4-1

Contacteur au guidon..... 4-1

Levier d'embrayage..... 4-1

Sélecteur au pied..... 4-2

Levier de frein ..... 4-2

Pédale de frein..... 4-3

Bouchon du réservoir de carburant..... 4-3

Carburant ..... 4-4

Durite de mise à l'air de réservoir de carburant..... 4-6

Robinet de carburant..... 4-7

Bouton de starter..... 4-7

Kick..... 4-8

Selle..... 4-8

Réglage de la fourche ..... 4-9

Purge de la fourche ..... 4-11

Réglage du combiné ressort-amortisseur..... 4-12

Béquille latérale démontable ..... 4-16

Système YPVS ..... 4-17

**Pour la sécurité – contrôles avant utilisation** ..... 5-1

**Fonctionnement et points importants concernant le pilotage** ..... 6-1

Rodage du moteur ..... 6-1

Mise en marche et échauffement d'un moteur froid ..... 6-3

Mise en marche d'un moteur chaud ..... 6-3

Passage de rapports ..... 6-4

Stationnement ..... 6-5

**Entretien périodique et réglage**..... 7-1

Tableau des entretiens et graissages périodiques..... 7-2

Contrôle de la bougie..... 7-7

Huile de boîte de vitesses ..... 7-8

Liquide de refroidissement..... 7-9

Nettoyage de l'élément du filtre à air ..... 7-11

Réglage du carburateur ..... 7-13

Réglage du régime de ralenti du moteur ..... 7-13

Réglage de la garde de la poignée des gaz ..... 7-14

Pneus ..... 7-15

Roues à rayons ..... 7-17

Réglage de la garde du levier d'embrayage..... 7-17

Contrôle de la garde du levier de frein..... 7-18

Contrôle du sélecteur..... 7-19

Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière..... 7-19

Contrôle du niveau de liquide de frein..... 7-20

Changement du liquide de frein .... 7-21

Tension de la chaîne de transmission ..... 7-22

Nettoyage et graissage de la chaîne de transmission ..... 7-23

Contrôle et lubrification des câbles ..... 7-24

Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz .... 7-24

Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage..... 7-25

Contrôle et lubrification de la pédale de frein ..... 7-25

Lubrification de la suspension arrière..... 7-26

Lubrification des pivots du bras oscillant..... 7-26

Contrôle de la fourche ..... 7-27

Contrôle de la direction..... 7-27

Contrôle des roulements de roue..... 7-28

# Table des matières

---

Soutien de la moto .....	7-28
Roue avant .....	7-29
Roue arrière.....	7-30
Diagnostic de pannes .....	7-31
Tableau de recherche des pannes .....	7-32
<b>Soin et remisage de la moto</b> .....	8-1
Remarque concernant les pièces de couleur mate.....	8-1
Entretien .....	8-1
Remisage .....	8-4
<b>Caractéristiques</b> .....	9-1
<b>Renseignements complémentaires</b> .....	10-1
Numéros d'identification .....	10-1
<b>Index</b> .....	11-1

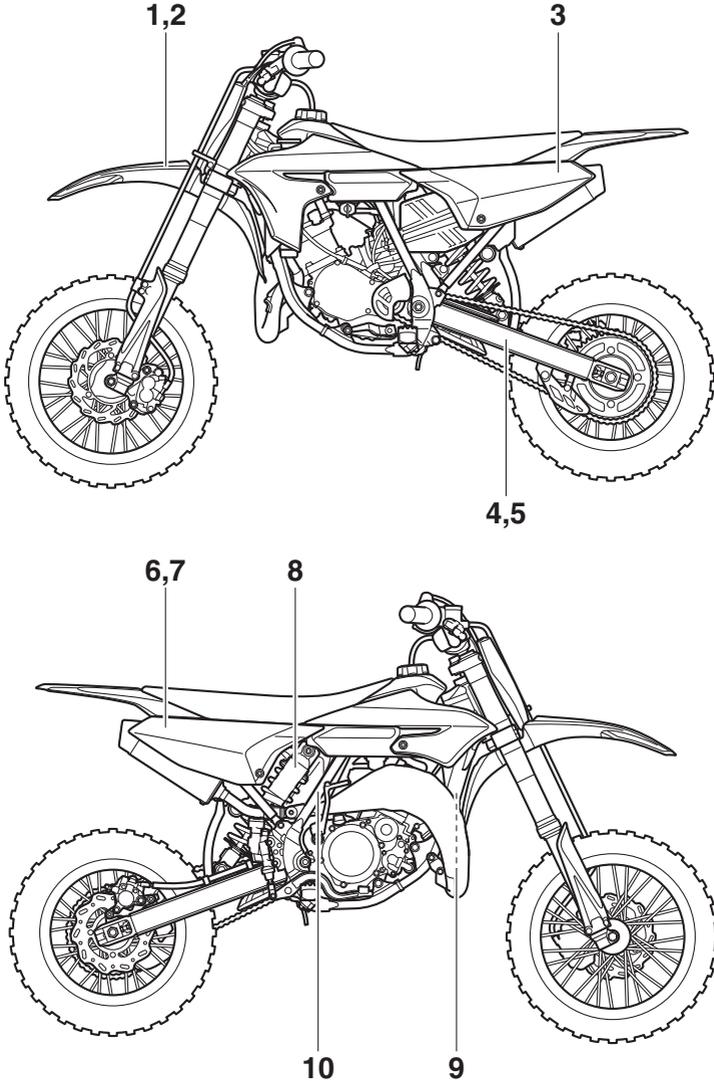
# Emplacement des étiquettes de renseignements importants

FAU84090

1

Lire attentivement et comprendre toutes les étiquettes apposées sur le véhicule. Elles contiennent des informations importantes pour la sécurité et le bon fonctionnement du véhicule. Ne jamais décoller les étiquettes apposées sur le véhicule. Si une étiquette devient illisible ou se décolle, s'adresser à un concessionnaire Yamaha qui en fournira une autre.

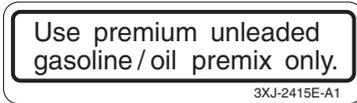
## Canada



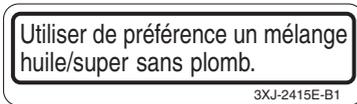
# Emplacement des étiquettes de renseignements importants

## Canada

1



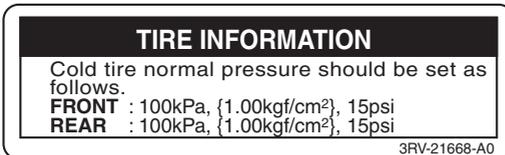
2



3



4



5



# Emplacement des étiquettes de renseignements importants

## Canada

6

### AVERTISSEMENT

- LIRE LE MANUEL DU PROPRIETAIRE AINSI QUE TOUTES LES ETIQUETTES AVANT D'UTILISER CE VEHICULE.
- NE JAMAIS TRANSPORTER DE PASSAGER. La conduite avec passager augmente les risques de perte de contrôle.
- NE JAMAIS ROULER SUR DES CHEMINS PUBLICS. Vous pourriez entrer en collision avec un autre véhicule.
- TOUJOURS PORTER UN CASQUE DE MOTOCYCLISTE APPROUVE, des lunettes et des vêtements de protection.
- EXCLUSIVEMENT POUR L'USAGE D'UN CONDUCTEUR EXPERIMENTE.

5PA-2118K-10

7

THIS VEHICLE IS A COMPETITION MOTORCYCLE AND IS FOR USE EXCLUSIVELY IN CLOSED COURSE COMPETITION AND IS NOT INTENDED FOR USE ON PUBLIC HIGHWAYS.

CE VÉHICULE EST UNE MOTOCYCLETTE DE COMPÉTITION DONT L'USAGE EST RÉSERVÉ AUX COMPÉTITIONS EN CIRCUITS FERMÉS ET NON DESTINÉ AUX VOIES PUBLIQUES.

4SR-2416E-00

8

### WARNING

This unit contains high pressure nitrogen gas. Mishandling can cause explosion.

- Read owner's manual for instructions.
- Do not incinerate, puncture or open.

### AVERTISSEMENT

Cette unité contient de l'azote à haute pression. Une mauvaise manipulation peut entraîner d'explosion.

- Voir le manuel d'utilisateur pour les instructions.
- Ne pas brûler ni perforer ni ouvrir.

4AA-22259-70

9

CAN ICES-2 / NMB-2

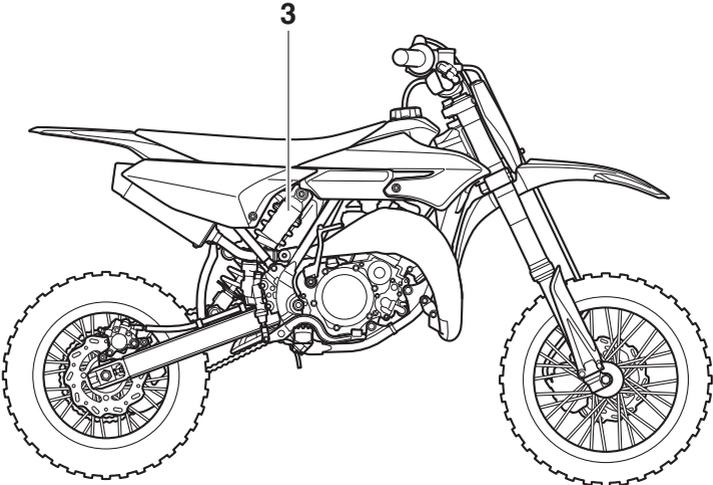
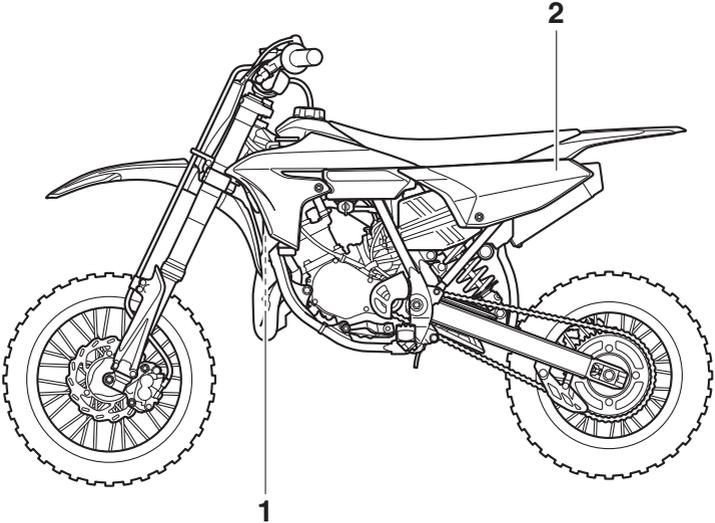
8KM-82377-30

10



# Emplacement des étiquettes de renseignements importants

Europe



1

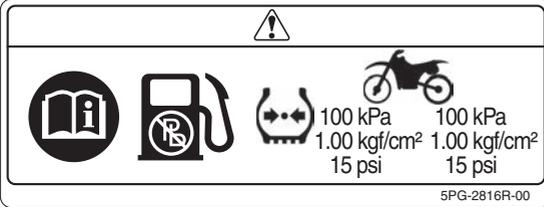
# Emplacement des étiquettes de renseignements importants

## Europe

1



2



3



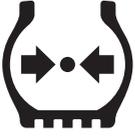
# Emplacement des étiquettes de renseignements importants

Se familiariser avec les pictogrammes suivants et lire le texte explicatif.

	Lire le Manuel du propriétaire.
	Toujours utiliser un équipement de protection et un casque homologués.
	Peut être utilisé à partir de 6 ans. La conduite de cette moto par un enfant de moins de 6 ans augmente le risque de blessures graves ou de décès.
	L'utilisation du véhicule par un enfant se fait sous la surveillance d'un adulte.
	Ne jamais piloter la moto sur une route goudronnée.
	Ne jamais transporter de passagers.
	Cette pièce contient de l'azote sous haute pression. Une mauvaise manipulation peut la faire exploser. Ne pas incinérer, perforer ni ouvrir.

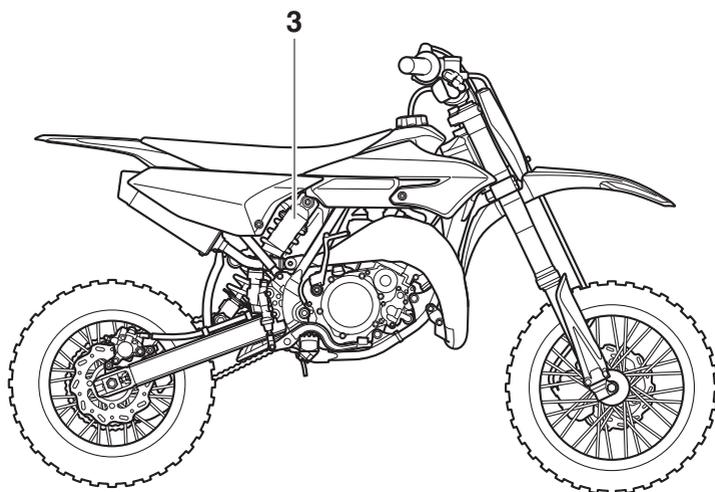
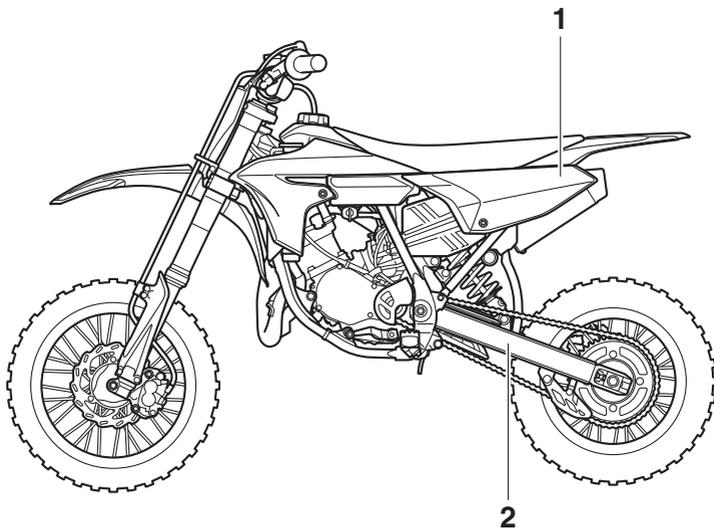
# Emplacement des étiquettes de renseignements importants

1

	<p>Couper le contact après l'utilisation du véhicule afin de préserver la batterie.</p>						
	<p>Utiliser uniquement de l'essence sans plomb.</p>						
	<p>Mesurer la pression de gonflage des pneus à froid.</p>						
 <table data-bbox="168 805 369 869"><tbody><tr><td>**.* kPa</td><td>**.* kPa</td></tr><tr><td>**.* kgf/cm<sup>2</sup></td><td>**.* kgf/cm<sup>2</sup></td></tr><tr><td>**.* psi</td><td>**.* psi</td></tr></tbody></table>	**.* kPa	**.* kPa	**.* kgf/cm <sup>2</sup>	**.* kgf/cm <sup>2</sup>	**.* psi	**.* psi	<p>Régler la pression de gonflage. Une pression de gonflage incorrecte peut être la cause d'une perte de contrôle. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures graves, voire la mort.</p>
**.* kPa	**.* kPa						
**.* kgf/cm <sup>2</sup>	**.* kgf/cm <sup>2</sup>						
**.* psi	**.* psi						

# Emplacement des étiquettes de renseignements importants

Pour l'Australie



1

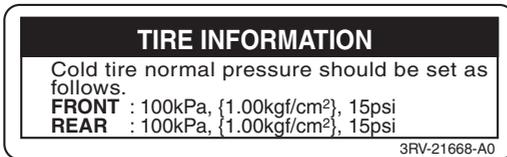
# Emplacement des étiquettes de renseignements importants

Pour l'Australie

1



2



3



### Être un propriétaire responsable

L'utilisation adéquate et en toute sécurité de la moto incombe à son propriétaire.

Les motos sont des véhicules monovoies.

Leur sécurité dépend de techniques de conduite adéquates et des capacités du conducteur. Tout conducteur doit prendre connaissance des exigences suivantes avant de démarrer.

Le pilote doit :

- S'informer correctement auprès d'une source compétente sur tous les aspects de l'utilisation d'une moto.
- Observer les avertissements et procéder aux entretiens préconisés dans ce Manuel du propriétaire.
- Suivre des cours afin d'apprendre à maîtriser les techniques de conduite sûres et correctes.
- Faire réviser le véhicule par un mécanicien compétent aux intervalles indiqués dans ce Manuel du propriétaire ou lorsque l'état de la mécanique l'exige.
- Ne jamais conduire une moto avant d'avoir maîtrisé les techniques nécessaires. Il est recommandé de suivre des cours de pilotage. Les débutants doivent être formés par un moniteur certifié. Contacter un concessionnaire moto agréé pour vous informer des cours de pilotage les plus proches de chez vous.

### Conduite en toute sécurité

Effectuer les contrôles avant utilisation à chaque départ afin de s'assurer que le véhicule peut être conduit en toute sécurité. L'omission du contrôle ou de l'entretien corrects du véhicule augmente les risques d'accident ou d'endommagement. Se reporter à la liste des contrôles avant utilisation à la page 5-1.

- Cette moto est conçue pour une utilisation tout-terrain uniquement et sa conduite sur la voie publique est illégale. L'utilisation de ce véhicule sur des terrains publics peut être illégale. Avant utilisation, prendre connaissance des réglementations locales.
- Cette moto est conçue pour le transport du pilote uniquement. Ne pas charger de passager.
- La plupart des accidents de circulation entre voitures et motos sont dus au fait que les automobilistes ne voient pas les motos. De nombreux accidents sont causés par un automobiliste n'ayant pas vu la moto. Se faire bien voir semble donc permettre de réduire les risques de ce genre d'accident.

#### Dès lors :

- Porter une combinaison de couleur vive.
- Être particulièrement prudent à l'approche des carrefours, car c'est aux carrefours que la plupart des accidents de deux-roues se produisent.
- Rouler dans le champ de visibilité des automobilistes. Éviter de rouler dans leur angle mort.
- Ne jamais entretenir une moto sans connaissances préalables. Contacter un concessionnaire moto agréé pour vous informer de la procédure d'entretien de base d'une moto. Certains entretiens ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.
- De nombreux accidents sont dus au manque d'expérience du pilote.
- Ne pas rouler avant d'avoir acquis un permis de conduire et ne prêter sa moto qu'à des pilotes expérimentés.

## **Consignes de sécurité**

2

- Connaître ses limites et ne pas se surestimer. Afin d'éviter un accident, se limiter à des manœuvres que l'on peut effectuer en toute confiance.
- S'exercer tant que l'on ne s'est pas complètement familiarisé avec la moto et ses commandes.
- De nombreux accidents sont provoqués par des erreurs de conduite du pilote de moto. Une erreur typique consiste à prendre un virage trop large en raison d'une vitesse excessive ou un virage trop court (véhicule pas assez incliné pour la vitesse). Ne jamais rouler plus vite que ne le permet l'état du terrain.
- Conduire prudemment dans des endroits inconnus. Des obstacles cachés pourraient être la cause d'un accident.
- La posture du pilote est importante pour le contrôle du véhicule. Le pilote doit garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds afin de conserver le contrôle de la moto.
- Ne jamais conduire après avoir absorbé de l'alcool, certains médicaments ou des drogues.
- S'assurer que la boîte de vitesses est au point mort avant de mettre le moteur en marche.
- Porter des bottes, une veste, un pantalon et des gants solides pour se protéger des éraflures en cas de chute.
- Ne jamais porter des vêtements lâches, car ceux-ci pourraient s'accrocher aux leviers de commande, aux repose-pieds ou même aux roues, ce qui risque d'être la cause d'un accident.
- Toujours porter des vêtements de protection qui couvrent les jambes, les chevilles et les pieds. Le moteur et le système d'échappement sont brûlants pendant ou après la conduite, et peuvent, dès lors, provoquer des brûlures.

### **Éviter un empoisonnement au monoxyde de carbone**

Tous les gaz d'échappement de moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz mortel. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer céphalées, étourdissements, somnolence, nausées, confusion mentale, et finalement la mort.

Le monoxyde de carbone est un gaz incolore, inodore et insipide qui peut être présent même lorsque l'on ne sent ou ne voit aucun gaz d'échappement. Des niveaux mortels de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler rapidement et peuvent suffoquer rapidement une victime et l'empêcher de se sauver. De plus, des niveaux mortels de monoxyde de carbone peuvent persister pendant des heures, voire des jours dans des endroits peu ou pas ventilés. Si l'on ressent tout symptôme d'empoisonnement au monoxyde de carbone, il convient de quitter immédiatement l'endroit, de prendre l'air et de CONSULTER UN MÉDECIN.

- Ne pas faire tourner un moteur à l'intérieur d'un bâtiment. Même si l'on tente de faire évacuer les gaz d'échappement à l'aide de ventilateurs ou en ou-

### **Équipement**

La plupart des accidents mortels en moto résultent de blessures à la tête. Le port du casque est le seul moyen d'éviter ou de limiter les blessures à la tête.

- Toujours porter un casque homologué.
- Porter une visière ou des lunettes de protection. Si les yeux ne sont pas protégés, le vent risque de troubler la vue et de retarder la détection des obstacles.

vrant portes et fenêtres, le monoxyde de carbone peut atteindre rapidement des concentrations dangereuses.

- Ne pas faire tourner un moteur dans un endroit mal ventilé ou des endroits partiellement clos, comme les garages, garages ou abris d'auto.
- Ne pas faire tourner un moteur à un endroit à l'air libre d'où les gaz d'échappement pourraient être aspirés dans un bâtiment par des ouvertures comme portes ou fenêtres.

## Charge

L'ajout d'accessoires peut réduire la stabilité et la maniabilité de la moto si la répartition du poids est modifiée. Afin d'éviter tout risque d'accident, faire preuve de beaucoup de prudence lors du choix de tout accessoire. Redoubler de prudence lors de la conduite d'une moto chargée d'accessoires. Voici quelques directives à suivre concernant les accessoires :

### **La conduite d'un véhicule surchargé peut être la cause d'un accident.**

- Le poids du pilote ne peut excéder 50.0 kg (110 lb).
- Les accessoires doivent être fixés aussi bas et près de la moto que possible. Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la moto et répartir le poids également de chaque côté afin de ne pas la déséquilibrer.
- Un déplacement soudain du chargement peut créer un déséquilibre. S'assurer que les accessoires sont correctement fixés avant de prendre la route. Contrôler fréquemment les fixations des accessoires.
- Régler correctement la suspension (pour les modèles à suspension réglable) en fonction de la charge et contrôler l'état et la pression de gonflage des pneus.

- Ne jamais placer des objets lourds ou volumineux sur le guidon, la fourche ou le garde-boue avant.

## Accessoires Yamaha d'origine

Le choix d'accessoires pour son véhicule est une décision importante. Des accessoires Yamaha d'origine, disponibles uniquement chez les concessionnaires Yamaha, ont été conçus, testés et approuvés par Yamaha pour l'utilisation sur ce véhicule.

De nombreuses entreprises n'ayant aucun lien avec Yamaha produisent des pièces et accessoires, ou mettent à disposition d'autres modifications pour les véhicules Yamaha. Yamaha n'est pas en mesure de tester les produits disponibles sur le marché secondaire. Yamaha ne peut dès lors ni approuver ni recommander l'utilisation d'accessoires vendus par des tiers ou les modifications autres que celles recommandées spécialement par Yamaha, même si ces pièces sont vendues ou montées par un concessionnaire Yamaha.

## Pièces de rechange, accessoires et modifications issus du marché secondaire

Bien que des produits du marché secondaire puissent sembler être de concept et de qualité identiques aux accessoires Yamaha, il faut être conscient que certains de ces accessoires ou certaines de ces modifications ne sont pas appropriés en raison du danger potentiel qu'ils représentent pour soi-même et pour autrui. La mise en place de produits issus du marché secondaire ou l'exécution d'une autre modification du véhicule venant altérer le concept ou les caractéristiques du véhicule peut soumettre les occupants du véhicule ou des tiers à des risques accrus de blessures ou de mort. Le propriétaire est responsable des dommages découlant d'une modification du véhicule.

## **Consignes de sécurité**

Respecter les conseils suivants lors du montage d'accessoires, ainsi que ceux donnés à la section "Charge".

- Ne jamais monter d'accessoires qui pourraient nuire au bon fonctionnement de la moto. Examiner soigneusement les accessoires avant de les monter pour s'assurer qu'ils ne réduisent en rien la garde au sol, l'angle d'inclinaison dans les virages, le débattement limite de la suspension, la course de la direction ou le fonctionnement des commandes.
- Les accessoires montés sur le guidon ou autour de la fourche peuvent créer des déséquilibres dus à une mauvaise distribution du poids. Si des accessoires sont montés sur le guidon ou autour de la fourche, ils doivent être aussi légers et compacts que possible.
- Des accessoires volumineux risquent de gravement réduire la stabilité de la moto. Le vent peut avoir tendance à soulever la moto et le vent latéral peut la rendre instable.
- Certains accessoires peuvent forcer le pilote à modifier sa position de conduite. Une position de conduite incorrecte réduit la liberté de mouvement du pilote et peut limiter son contrôle du véhicule. De tels accessoires sont donc déconseillés.
- La prudence est de rigueur lors de l'installation de tout accessoire électrique supplémentaire. Si les accessoires excèdent la capacité de l'installation électrique de la moto, une défaillance pourrait se produire, ce qui risque de provoquer des problèmes d'éclairage et une perte de puissance du moteur.

### **Pneus et jantes issus du marché secondaire**

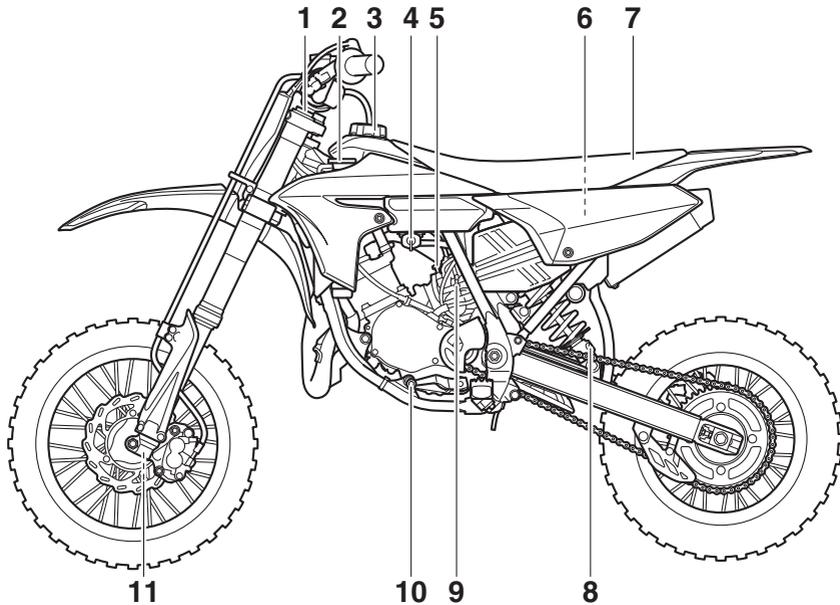
Les pneus et les jantes livrés avec la moto sont conçus pour les capacités de performance du véhicule et sont conçus de sorte à offrir la meilleure combinaison de maniabilité, de freinage et de confort. D'autres pneus, jantes, tailles et combinaisons peuvent ne pas être adéquats. Se reporter à la page 7-15 pour les caractéristiques des pneus et pour plus d'informations sur leur remplacement.

### **Transport de la moto**

Bien veiller à suivre les instructions suivantes avant de transporter la moto dans un autre véhicule.

- Retirer tous les éléments lâches de la moto.
- S'assurer que le robinet de carburant (le cas échéant) est à la position "OFF" et qu'il n'y a pas de fuites de carburant.
- Dans la remorque ou la caisse de chargement, diriger la roue avant droit devant et la caler dans un rail avec corne d'arrimage.
- Engager une vitesse (pour les modèles munis d'une boîte de vitesses à commande manuelle).
- Arrimer la moto à l'aide de sangles d'arrimage ou de sangles adéquates fixées à des éléments solides de la moto, tels que le cadre ou la bride de fourche (et non, par exemple, le guidon, qui comporte des éléments en caoutchouc, ou les clignotants, ou toute pièce pouvant se briser). Choisir judicieusement l'emplacement des sangles de sorte qu'elles ne frottent pas contre des surfaces peintes lors du transport.
- Les sangles doivent, dans la mesure du possible, quelque peu compresser la suspension afin de limiter le rebond lors du transport.

## Vue gauche

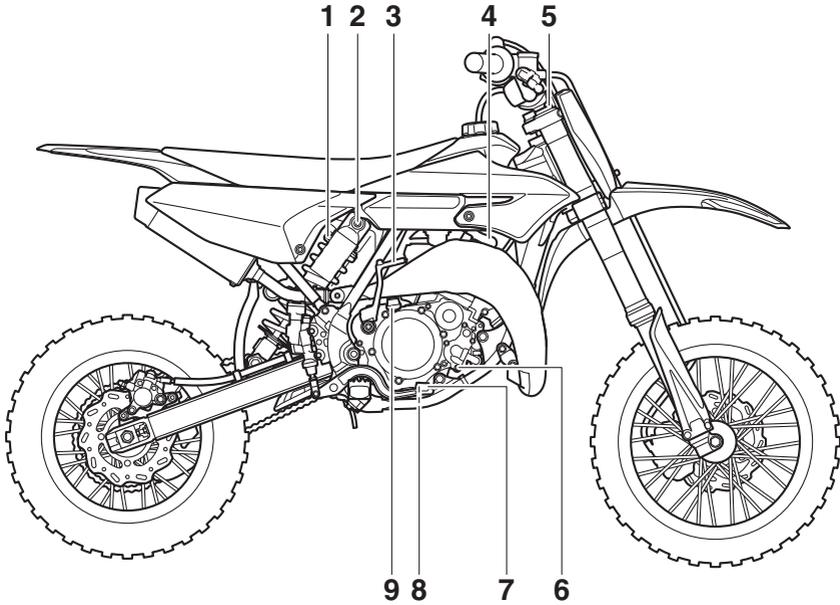


1. Dispositif de réglage de la force d'amortissement à la détente (page 4-9)
2. Bouchon du radiateur (page 7-9)
3. Bouchon du réservoir de carburant (page 4-3)
4. Robinet de carburant (page 4-7)
5. Bouton de starter (page 4-7)
6. Élément du filtre à air (page 7-11)
7. Selle (page 4-8)
8. Dispositif de réglage de la force d'amortissement à la détente (page 4-12)
9. Vis de butée de papillon des gaz (page 7-13)
10. Sélecteur au pied (page 4-2)
11. Dispositif de réglage de la force d'amortissement à la compression (page 4-9)

# Description

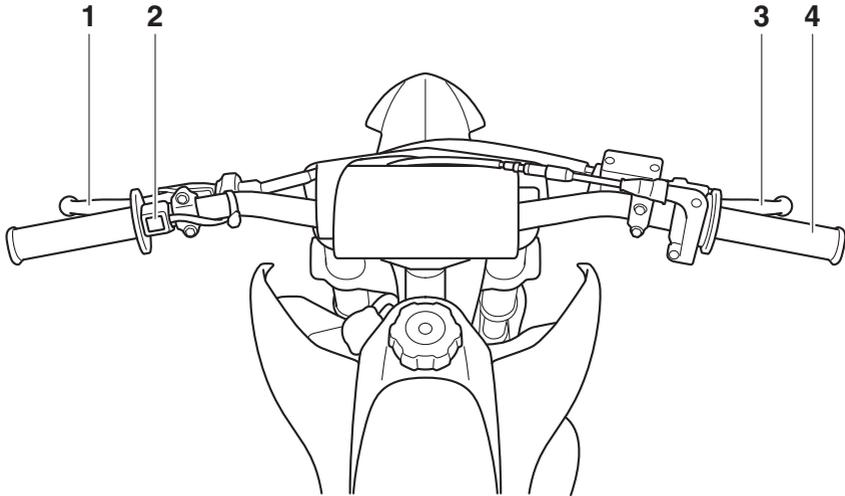
FAU63391

## Vue droite



1. Dispositif de réglage de la précontrainte du ressort (page 4-12)
2. Dispositif de réglage de la force d'amortissement à la compression (page 4-12)
3. Kick (page 4-8)
4. Capuchon de bougie (page 7-7)
5. Vis de purge d'air (page 4-11)
6. Vis de vidange du liquide de refroidissement (page 7-10)
7. Pédale de frein (page 4-3)
8. Vis de vidange de la boîte de vitesses (page 7-8)
9. Bouchon de remplissage de l'huile de boîte de vitesses (page 7-8)

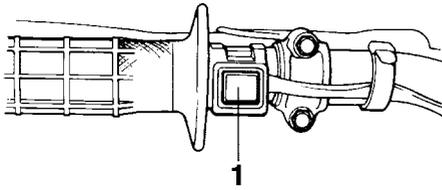
## Commandes et instruments



1. Levier d'embrayage (page 4-1)
2. Coupe-circuit du moteur (page 4-1)
3. Levier de frein (page 4-2)
4. Poignée des gaz (page 7-14)

## Contacteur au guidon

FAU40661



1. Coupe-circuit du moteur "ENGINE STOP"

4

## Coupe-circuit du moteur "ENGINE STOP"

FAU53962

Maintenir ce commutateur enfoncé jusqu'à ce que le moteur se coupe.

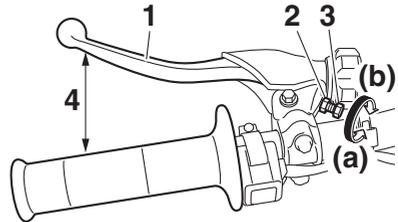
## Levier d'embrayage

FAU64023

Le levier d'embrayage se trouve sur la poignée gauche du guidon. Pour débrayer, tirer le levier vers la poignée. Pour embrayer, relâcher le levier. Un fonctionnement en douceur s'obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement.

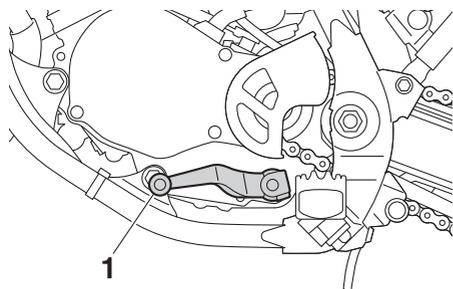
Le levier d'embrayage est équipé d'un boulon de réglage de position. Régler la distance entre le levier d'embrayage et la poignée du guidon comme suit.

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tout en tirant légèrement le levier d'embrayage vers la poignée du guidon, tourner le boulon de réglage dans le sens (a) pour augmenter la distance et dans le sens (b) pour la réduire.



1. Levier d'embrayage
  2. Contre-écrou
  3. Boulon de réglage de position du levier d'embrayage
  4. Distance entre le levier d'embrayage et la poignée
3. Serrer le contre-écrou.

## Sélecteur au pied



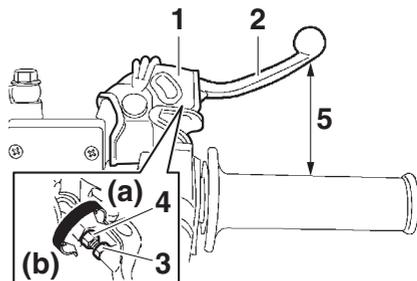
1. Sélecteur au pied

Le sélecteur est situé sur le côté gauche de la moto. Pour passer à une vitesse supérieure, pousser le sélecteur vers le haut. Pour rétrograder, enfoncer le sélecteur. (Voir page 6-4.)

## Levier de frein

Le levier de frein se trouve sur la poignée droite du guidon. Pour actionner le frein avant, tirer le levier vers la poignée des gaz. Le levier de frein est équipé d'une vis de réglage de position. Régler la distance entre le levier de frein et la poignée des gaz comme suit.

1. Faire glisser le cache en caoutchouc vers l'extrémité du levier de frein.
2. Desserrer le contre-écrou.
3. Tout en éloignant le levier de la poignée des gaz en le repoussant, tourner le boulon de réglage dans le sens (a) pour augmenter la distance et dans le sens (b) pour la réduire.

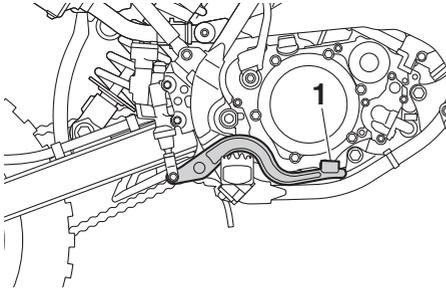


1. Cache en caoutchouc
  2. Levier de frein
  3. Contre-écrou
  4. Vis de réglage de position du levier de frein
  5. Distance entre le levier de frein et la poignée des gaz
- 
4. Serrer le contre-écrou.
  5. Remettre le cache en caoutchouc en place.

# Commandes et instruments

## Pédale de frein

FAU12944



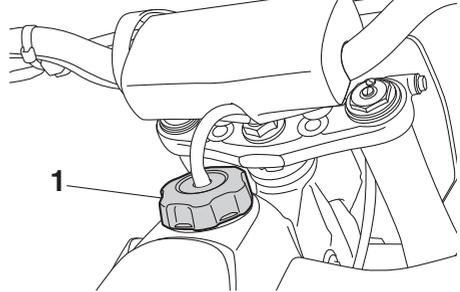
1. Pédale de frein

4

La pédale de frein est située du côté droit de la moto. Pour actionner le frein arrière, appuyer sur la pédale de frein.

## Bouchon du réservoir de carburant

FAU13183



1. Bouchon du réservoir de carburant

Pour retirer le bouchon du réservoir de carburant, le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'enlever.

Pour remettre le bouchon du réservoir de carburant en place, l'introduire dans l'orifice du réservoir, puis le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

FWA11092

### **AVERTISSEMENT**

**S'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est refermé correctement après avoir effectué le plein. Une fuite de carburant constitue un risque d'incendie.**

## Carburant

FAU41838

Cette moto fonctionne à l'aide d'un mélange d'essence et d'huile moteur 2 temps. Toujours préparer un mélange d'essence et d'huile dans un récipient propre avant de remplir le réservoir de carburant.

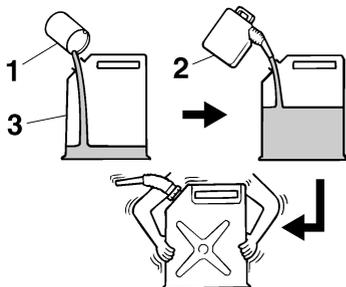
FCA15602

### ATTENTION

**Toujours utiliser une essence fraîche et remplir le réservoir de carburant de mélange frais juste avant l'utilisation du véhicule. Ne pas utiliser de mélange préparé plus de quelques heures au préalable.**

### Préparation du mélange essence et huile moteur 2 temps

Verser l'huile moteur 2 temps dans un récipient propre, puis ajouter l'essence. Agiter le récipient d'un côté à l'autre afin d'incorporer parfaitement l'essence.



1. Huile moteur 2 temps
2. Essence
3. Récipient

### Carburant recommandé :

Essence super sans plomb  
(E10 acceptable)

### Huile moteur 2 temps recommandée :

YAMALUBE 2R

### Capacité du réservoir de carburant :

3.5 L (0.9 US gal, 0.8 Imp.gal)

### Proportion (essence et huile) :

Période de rodage : 15:1

Après le rodage : 30:1

### Pourquoi Yamalube

L'huile YAMALUBE est un produit YAMAHA d'origine, fruit de la passion et de la conviction des ingénieurs que l'huile est une composante moteur liquide importante. Nous formons des équipes spécialisées dans les domaines du génie mécanique, de la chimie, de l'électronique et des essais sur piste, afin de leur faire concevoir à la fois le moteur et l'huile qu'il utilisera. Les huiles Yamalube bénéficient des qualités de l'huile de base et d'une proportion idéale d'additifs afin de garantir la conformité de l'huile finale à nos normes de rendement. Les huiles minérales, semi-synthétiques et synthétiques Yamalube ont, par conséquent, leurs propres caractères et valeurs. Grâce à l'expérience acquise par Yamaha au cours de nombreuses années consacrées à la recherche et au développement d'huile depuis les années 1960, l'huile Yamalube est le meilleur choix pour votre moteur Yamaha.

# YAMALUBE®

Si l'huile moteur 2 temps recommandée n'est pas disponible, recourir à une huile équivalente de haute qualité.

# Commandes et instruments

FCA15552

## ATTENTION

Ne jamais utiliser deux marques d'huile moteur 2 temps différentes pour le même mélange. Toujours utiliser le même type d'huile pour assurer le rendement optimal du moteur.

S'il s'avère nécessaire d'utiliser une marque d'huile différente, veiller à vidanger le mélange précédent du réservoir de carburant et de la cuve à niveau constant avant de refaire le plein.

4

## Essence

Le moteur de ce modèle fonctionne à l'essence super sans plomb d'un indice d'octane à la pompe [(R+M)/2] de 91 ou plus, ou d'un indice d'octane recherche (RON) de 95 ou plus. Si des cognements ou cliquetis surviennent, changer de marque d'essence.

FCA15591

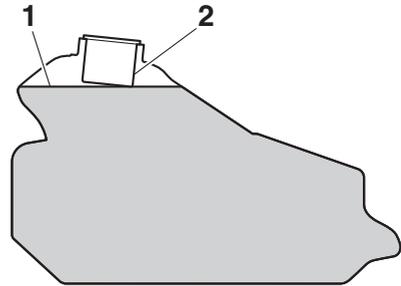
## ATTENTION

Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb endommagerait gravement certaines pièces du moteur, telles que les segments, ainsi que le système d'échappement.

## Carburants essence-alcool

Il existe deux types de carburants essence-alcool : le carburant à l'éthanol et le carburant au méthanol. Le carburant à l'éthanol peut être utilisé lorsque la concentration en éthanol ne dépasse pas 10 % (E10). Le carburant au méthanol ne doit pas être utilisé étant donné qu'il peut entraîner des problèmes au niveau du moteur ou du système d'alimentation.

## Remplissage du réservoir de carburant



1. Niveau de carburant maximum
2. Tube de remplissage du réservoir de carburant

FWA10882

## AVERTISSEMENT

L'essence et les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables. Pour limiter les risques d'incendies et d'explosions, et donc de blessures, lors des ravitaillements, il convient de suivre ces instructions.

1. Avant de faire le plein, couper le moteur et s'assurer que personne n'a enfourché le véhicule. Ne jamais effectuer le plein à proximité d'étincelles, de flammes nues ou d'autres sources de chaleur, telles que les chauffe-eau et sècheurs, et surtout, ne pas fumer.
2. Ne pas remplir le réservoir de carburant à l'excès. Ne pas remplir au-delà du fond du tube de remplissage. Comme le carburant se dilate en se réchauffant, du carburant risque de s'échapper du réservoir sous l'effet de la chaleur du moteur ou du soleil.
3. Essuyer immédiatement toute coulure de carburant. **ATTENTION : Essuyer immédiatement toute coulure de carburant à l'aide d'un chiffon propre, sec et doux. En effet, le carburant risque d'abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.**

[FCA10072]

4. Bien veiller à fermer correctement le bouchon du réservoir de carburant.

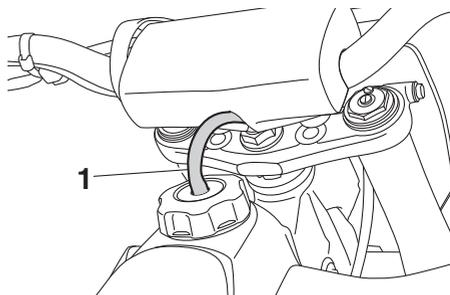
FWA15152

FAU13414

## **AVERTISSEMENT**

L'essence est délétère et peut provoquer blessures ou la mort. Manipuler l'essence avec prudence. Ne jamais si-phonner de l'essence avec la bouche. En cas d'ingestion d'essence, d'inhalation importante de vapeur d'essence ou d'éclaboussure dans les yeux, consulter immédiatement un médecin. En cas d'éclaboussure d'essence sur la peau, se laver immédiatement à l'eau et au savon. En cas d'éclaboussure d'essence sur les vêtements, changer immédiatement de vêtements.

## Durite de mise à l'air de réservoir de carburant



1. Durite de mise à l'air de réservoir de carburant

Avant d'utiliser la moto :

- S'assurer que la durite de mise à l'air du réservoir de carburant est branchée correctement.
- S'assurer que la durite de mise à l'air du réservoir de carburant n'est ni craquelée ni autrement endommagée, et la remplacer si nécessaire.
- S'assurer que la durite n'est pas obstruée et, si nécessaire, la nettoyer.

# Commandes et instruments

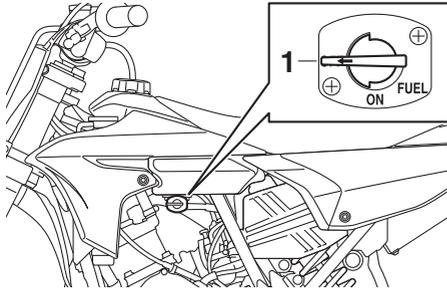
FAU41281

## Robinet de carburant

Le robinet de carburant fournit le carburant du réservoir au carburateur, tout en le filtrant.

Le robinet de carburant a deux positions :

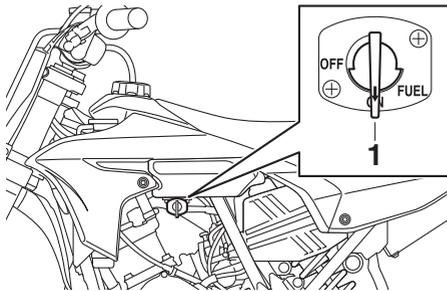
### OFF (fermé)



1. Flèche placée sur "OFF"

Le carburant ne passe pas. Toujours remettre la manette à cette position quand le moteur est arrêté.

### ON (ouvert)

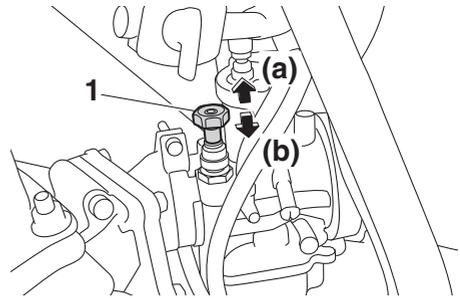


1. Flèche placée sur "ON"

Le carburant parvient au carburateur. À moins de manquer de carburant, placer la manette à cette position avant de démarrer.

FAU13641

## Bouton de starter



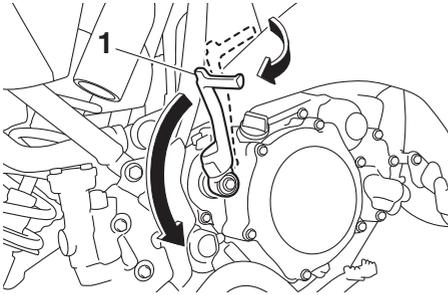
1. Bouton de starter

La mise en marche à froid requiert un mélange air-carburant plus riche. C'est le starter qui permet d'enrichir le mélange.

Déplacer le bouton vers (a) pour ouvrir le starter.

Déplacer le bouton vers (b) pour fermer le starter.

## Kick



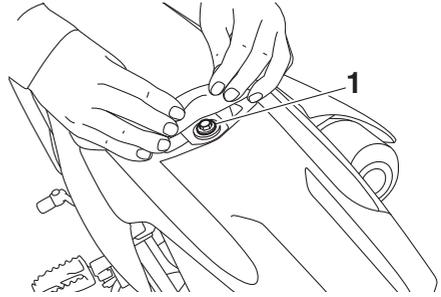
1. Pédale de kick

Pour mettre le moteur en marche à l'aide du kick, déployer la pédale de kick, appuyer légèrement sur celle-ci de sorte à mettre les pignons en prise, puis l'actionner vigoureusement mais en souplesse. Le kick permet la mise en marche du moteur quelle que soit la vitesse engagée, à condition de débrayer. Il est toutefois préférable de sélectionner le point mort avant de mettre le moteur en marche.

## Selle

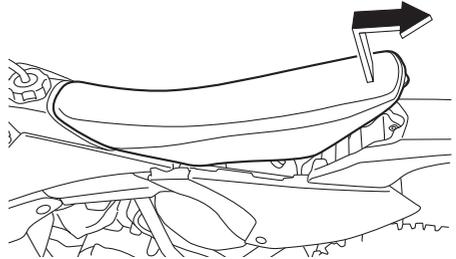
### Dépose de la selle

1. Soulever l'arrière de la selle et retirer le boulon.



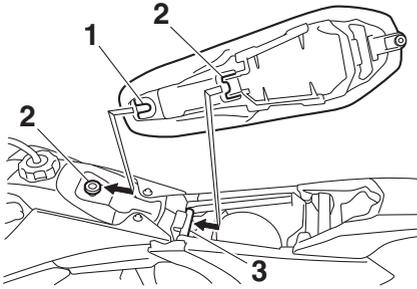
1. Vis

2. Tirer la selle vers le haut et vers l'arrière pour la déposer.



### Mise en place de la selle

1. Placer la fente située à l'avant de la selle sur la partie saillante du réservoir de carburant tout en insérant la saillie située au milieu de la selle dans le support de selle.



1. Fente
2. Patte de fixation
3. Support de selle

4

2. S'assurer que la selle est dans sa position d'origine.
3. Monter le boulon à l'arrière de la selle.

## N.B.

- Lors de la dépose et de la repose de la selle, veiller à ne pas endommager la selle avec un outil.
- S'assurer que la selle est bien remise en place avant de démarrer.

## Réglage de la fourche

### **AVERTISSEMENT**

Toujours sélectionner le même réglage pour les deux bras de fourche. Un réglage mal équilibré risque de réduire la maniabilité et la stabilité du véhicule.

La fourche est équipée de vis de réglage de la force d'amortissement à la détente et de vis de réglage de la force d'amortissement à la compression.

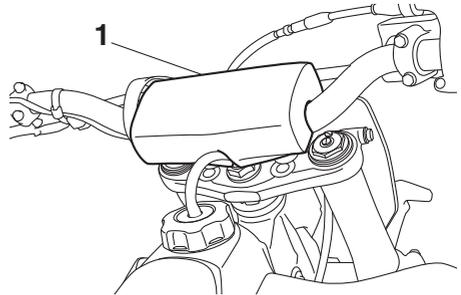
FCA10102

### **ATTENTION**

Ne jamais dépasser les limites maximum ou minimum afin d'éviter d'endommager le mécanisme.

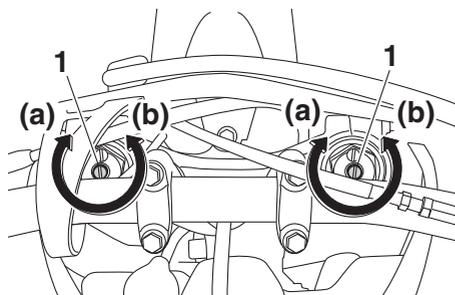
## Force d'amortissement à la détente

1. Déposer le protecteur.



1. Protecteur

2. Tourner la vis de réglage dans le sens (a) pour augmenter la force d'amortissement à la détente. Tourner la vis de réglage dans le sens (b) pour diminuer la force d'amortissement à la détente. Pour définir la force d'amortissement à la détente, tourner le dispositif de réglage dans le sens (a) jusqu'à ce qu'il s'arrête, puis compter les déclics dans le sens (b).

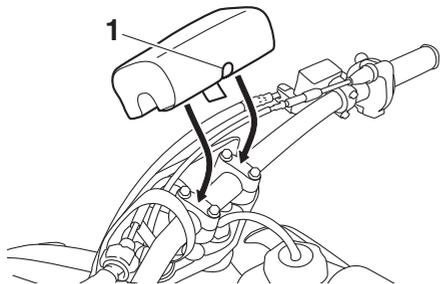


1. Vis de réglage de la force d'amortissement à la détente

## Réglage de l'amortissement à la détente :

- Minimum (réglage souple) :  
20 déclic(s) dans le sens (b)
- Standard :  
10 déclic(s) dans le sens (b)
- Maximum (réglage dur) :  
1 déclic(s) dans le sens (b)

3. Monter le protecteur.



1. Encoche

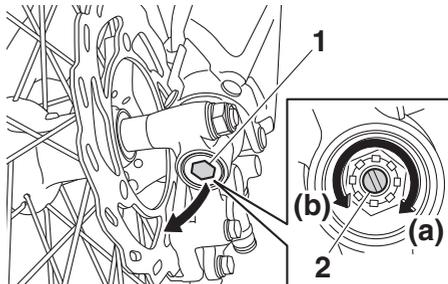
## N.B.

- Monter le protecteur de sorte que le côté comportant l'encoche soit orienté vers l'arrière.
- Lors de la rotation du dispositif de réglage de la force d'amortissement dans le sens (a), la position 0 déclic et la position 1 déclic peuvent être identiques.

- Lorsque le dispositif de réglage de la force d'amortissement est tourné dans le sens (b), il risque de s'encliquer au-delà du nombre de réglages minimum indiqué, cependant ces réglages sont inefficaces et risquent d'endommager la suspension.

## Force d'amortissement à la compression

1. Retirer le capuchon en caoutchouc des bras de fourche.
2. Tourner la vis de réglage dans le sens (a) pour augmenter la force d'amortissement à la compression. Tourner la vis de réglage dans le sens (b) pour diminuer la force d'amortissement à la compression. Pour définir la force d'amortissement à la compression, tourner le dispositif de réglage dans le sens (a) jusqu'à ce qu'il s'arrête, puis compter les déclics dans le sens (b).



1. Capuchon en caoutchouc
2. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression

## Réglage de l'amortissement à la compression :

- Minimum (réglage souple) :  
20 déclic(s) dans le sens (b)
- Standard :  
12 déclic(s) dans le sens (b)
- Maximum (réglage dur) :  
1 déclic(s) dans le sens (b)

3. Reposer le capuchon en caoutchouc.

## N.B. \_\_\_\_\_

- Lors de la rotation du dispositif de réglage de la force d'amortissement dans le sens (a), la position 0 déclic et la position 1 déclic peuvent être identiques.
- Lorsque le dispositif de réglage de la force d'amortissement est tourné dans le sens (b), il risque de s'encliquer au-delà du nombre de réglages minimum indiqué, cependant ces réglages sont inefficaces et risquent d'endommager la suspension.

## Purge de la fourche

La conduite sur un terrain très accidenté produit un échauffement et une surpression de l'air enfermé dans la fourche. La suspension avant devient plus raide parce que la précontrainte de ressort augmente. Le cas échéant, purger l'air de chaque bras de fourche.

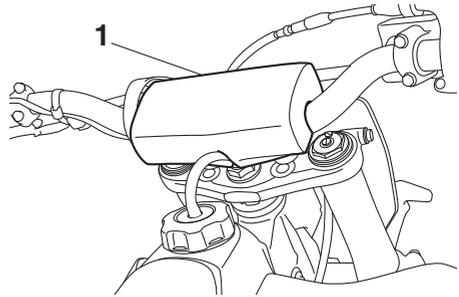
FWA10201

### **AVERTISSEMENT**

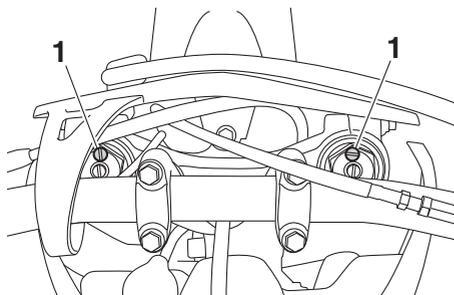
**Toujours purger l'air de chacun des bras de fourche, sous peine de réduire la maniabilité et la stabilité du véhicule.**

#### Pour purger les bras de fourche

1. Déposer le protecteur.



1. Protecteur
2. Poser la moto sur un support adéquat. (Voir page 7-28.)
3. S'assurer que la roue avant ne touche pas le sol et que la zone près des vis de purge est propre.
4. Déposer les vis de purge.



1. Vis de purge d'air

5. Attendre quelques secondes, puis reposer les vis de purge.
6. Monter le protecteur.

## Réglage du combiné ressort-amortisseur

Le combiné ressort-amortisseur est équipé d'un écrou de réglage de la précontrainte de ressort, d'une vis de réglage de la force d'amortissement à la détente et d'une vis de réglage de la force d'amortissement à la compression.

FCA10102

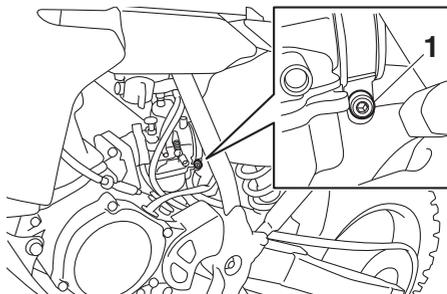
### **ATTENTION**

**Ne jamais dépasser les limites maximum ou minimum afin d'éviter d'endommager le mécanisme.**

## Précontrainte du ressort

Régler la précontrainte de ressort en procédant comme suit.

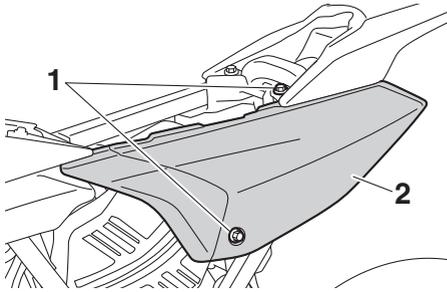
1. Déposer la selle. (Voir page 4-8.)
2. Desserrer la vis de collier à pince.



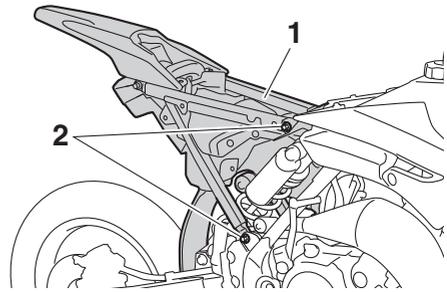
1. Boulon de collier à pince

3. Retirer les vis, puis déposer les caches.

# Commandes et instruments

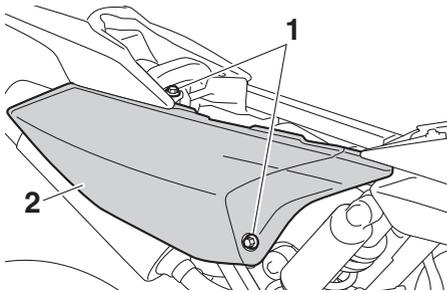


1. Vis
2. Cache

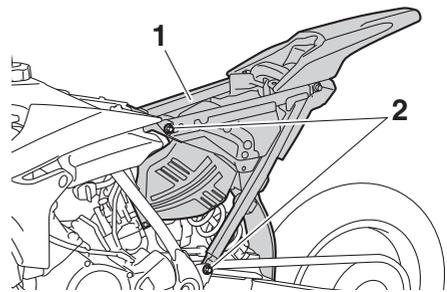


1. Ensemble cadre arrière
2. Boulon de cadre arrière

4

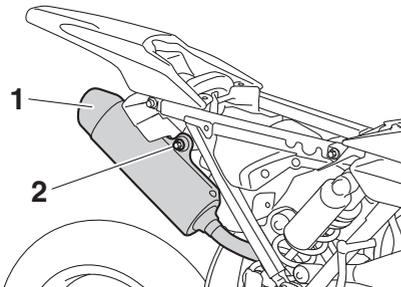


1. Vis
2. Cache



1. Ensemble cadre arrière
2. Boulon de cadre arrière

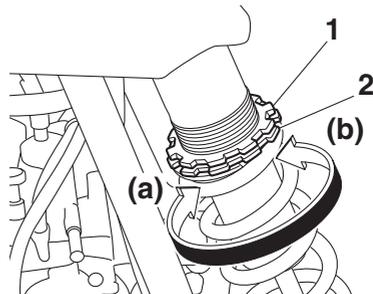
4. Retirer le boulon de pot d'échappement, puis le pot d'échappement.



1. Pot d'échappement
2. Vis du pot d'échappement

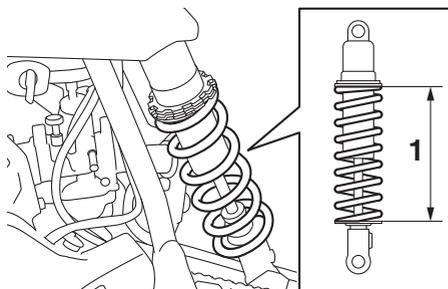
5. Retirer les boulons de cadre arrière, puis déposer le cadre arrière.

6. Desserrer le contre-écrou.
7. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) pour augmenter la précontrainte du ressort. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (b) pour diminuer la précontrainte du ressort.



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage de la précontrainte du ressort

- Effectuer ce réglage avec une clé spéciale, disponible auprès d'un concessionnaire Yamaha.
- Le réglage de la précontrainte de ressort est déterminé en effectuant la mesure A (voir illustration). Plus la distance A est grande, plus la précontrainte de ressort est réduite ; plus la distance A est courte, plus la précontrainte de ressort est élevée. À chaque tour complet de l'écrou de réglage, la distance A se modifie de 1.5 mm (0.06 in).



1. Distance A

### Précontrainte de ressort :

- Minimum (réglage souple) :  
Distance A = 205.5 mm (8.09 in)  
Standard :  
Distance A = 199.0 mm (7.83 in)  
Maximum (réglage dur) :  
Distance A = 195.0 mm (7.68 in)

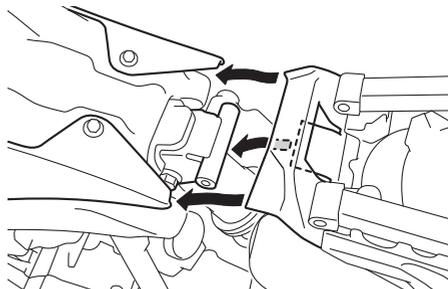
8. Serrer le contre-écrou au couple spécifié. **ATTENTION : Toujours serrer le contre-écrou de sorte qu'il touche l'écrou de réglage, puis le serrer ensuite au couple spécifié.**

[FCA10122]

### Couple de serrage :

- Contre-écrou :  
30 N·m (3.0 kgf·m, 22 lb·ft)

9. Monter le cadre arrière comme illustré, puis serrer les boulons de cadre arrière au couple spécifié.



### Couple de serrage :

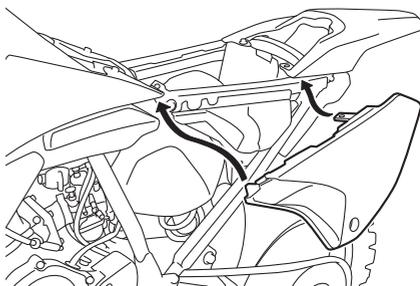
- Boulon de cadre arrière :  
23 N·m (2.3 kgf·m, 17 lb·ft)

10. Monter le pot d'échappement, puis serrer le boulon de pot d'échappement au couple spécifié.

### Couple de serrage :

- Vis du pot d'échappement :  
10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)

11. Placer les caches à leur position d'origine, puis mettre en place les vis.



12. Serrer la vis de collier à pince.  
13. Monter la selle.

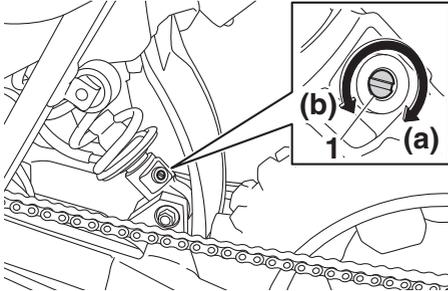
### Force d'amortissement à la détente

Tourner la vis de réglage dans le sens (a) pour augmenter la force d'amortissement à la détente.

# Commandes et instruments

Tourner la vis de réglage dans le sens (b) pour diminuer la force d'amortissement à la détente.

Pour définir la force d'amortissement à la détente, tourner le dispositif de réglage dans le sens (a) jusqu'à ce qu'il s'arrête, puis compter les déclics dans le sens (b).



1. Vis de réglage de la force d'amortissement à la détente

## Réglage de l'amortissement à la détente :

- Minimum (réglage souple) :  
30 déclic(s) dans le sens (b)
- Standard :  
10 déclic(s) dans le sens (b)
- Maximum (réglage dur) :  
1 déclic(s) dans le sens (b)

### N.B.

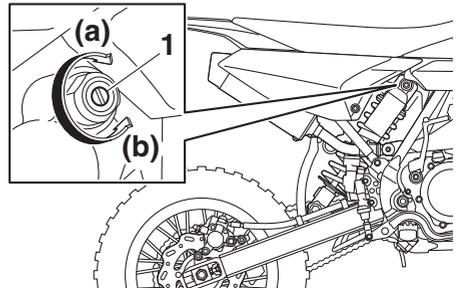
- Lors de la rotation du dispositif de réglage de la force d'amortissement dans le sens (a), la position 0 déclic et la position 1 déclic peuvent être identiques.
- Lorsque le dispositif de réglage de la force d'amortissement est tourné dans le sens (b), il risque de s'encliqueter au-delà du nombre de réglages minimum indiqué, cependant ces réglages sont inefficaces et risquent d'endommager la suspension.

## Force d'amortissement à la compression

Tourner la vis de réglage dans le sens (a) pour augmenter la force d'amortissement à la compression.

Tourner la vis de réglage dans le sens (b) pour diminuer la force d'amortissement à la compression.

Pour définir la force d'amortissement à la compression, tourner le dispositif de réglage dans le sens (a) jusqu'à ce qu'il s'arrête, puis compter les déclics dans le sens (b).



1. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression

## Réglage de l'amortissement à la compression :

- Minimum (réglage souple) :  
15 déclic(s) dans le sens (b)
- Standard :  
10 déclic(s) dans le sens (b)
- Maximum (réglage dur) :  
1 déclic(s) dans le sens (b)

### N.B.

- Lors de la rotation du dispositif de réglage de la force d'amortissement dans le sens (a), la position 0 déclic et la position 1 déclic peuvent être identiques.
- Lorsque le dispositif de réglage de la force d'amortissement est tourné dans le sens (b), il risque de s'encliqueter au-delà du nombre de réglages

minimum indiqué, cependant ces réglages sont inefficaces et risquent d'endommager la suspension.

FAU41382

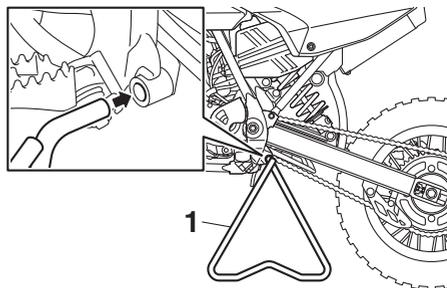
## Béquille latérale démontable

FWA10222

### **AVERTISSEMENT**

Ce combiné ressort-amortisseur contient de l'azote fortement comprimé. Lire attentivement et s'assurer de bien comprendre les informations ci-dessous avant de manipuler le combiné ressort-amortisseur.

- Ne pas modifier ni tenter d'ouvrir la bonbonne.
- Ne pas approcher le combiné ressort-amortisseur d'une flamme ou de toute autre source de chaleur. La pression du gaz augmenterait excessivement, et la bonbonne pourrait exploser.
- Ne pas déformer ni endommager la bonbonne d'aucune façon. Le moindre endommagement de la bonbonne risque de réduire les performances d'amortissement.
- Ne pas jeter un combiné ressort-amortisseur endommagé ou usé. Tout entretien d'un combiné ressort-amortisseur doit être confié à un concessionnaire Yamaha.



1. Béquille latérale

Cette moto est équipée d'une béquille latérale démontable.

### **N.B.**

S'assurer d'avoir monté correctement la béquille latérale au moment de la garer ou avant de la transporter.

FWA14602

### **AVERTISSEMENT**

- Ne jamais appliquer de force sur la moto lorsqu'elle est dressée sur sa béquille latérale.
- Toujours retirer la béquille latérale avant de se mettre en route.

FAU84180

## Système YPVS

Le moteur de ce modèle est équipé du système à valve rotative de réglage de lumière d'échappement de Yamaha (YPVS). Ce système accroît la puissance du moteur grâce à sa valve de réglage de l'ouverture de lumière d'échappement.

FCA26380

### **ATTENTION**

---

**Le système YPVS a été testé et configuré de façon intensive par Yamaha. Le fait de modifier les réglages YPVS sans connaissances techniques suffisantes peut entraîner une réduction des performances, voire une détérioration du moteur.**

---

# Pour la sécurité – contrôles avant utilisation

FAU63441

Toujours effectuer ces contrôles avant chaque départ afin de s'assurer que le véhicule peut être conduit en toute sécurité. Toujours respecter les procédés et intervalles de contrôle et d'entretien figurant dans ce Manuel du propriétaire.

FWA11152

## AVERTISSEMENT

**L'omission du contrôle ou de l'entretien correct du véhicule augmente les risques d'accident ou d'endommagement. Ne pas conduire le véhicule en cas de détection d'un problème. Si le problème ne peut être résolu en suivant les procédés repris dans ce manuel, faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.**

Contrôler les points suivants avant de mettre le moteur en marche :

ÉLÉMENTS	CONTRÔLES	PAGES
<b>Carburant</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau de carburant dans le réservoir.</li><li>• Toujours utiliser un mélange d'essence et d'huile frais.</li><li>• S'assurer de l'absence de fuite au niveau des durites d'alimentation.</li><li>• S'assurer que la durite de mise à l'air du réservoir de carburant n'est ni bouchée, craquelée ou autrement endommagée, et qu'elle est branchée correctement.</li></ul>	4-4, 4-6
<b>Huile de boîte de vitesses</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer qu'il n'y a pas de fuites.</li></ul>	7-8
<b>Liquide de refroidissement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau du liquide de refroidissement.</li><li>• Si nécessaire, ajouter du liquide de refroidissement du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li><li>• Contrôler le circuit de refroidissement et s'assurer de l'absence de toute fuite.</li></ul>	7-9
<b>Frein avant</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement.</li><li>• Faire purger le circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha en cas de sensation de mollesse.</li><li>• Contrôler l'usure des plaquettes de frein.</li><li>• Remplacer si nécessaire.</li><li>• Contrôler le niveau du liquide dans le réservoir.</li><li>• Si nécessaire, ajouter du liquide de frein du type spécifié jusqu'au niveau spécifié.</li><li>• Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer de l'absence de toute fuite.</li></ul>	7-19, 7-20
<b>Frein arrière</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement.</li><li>• Faire purger le circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha en cas de sensation de mollesse.</li><li>• Contrôler l'usure des plaquettes de frein.</li><li>• Remplacer si nécessaire.</li><li>• Contrôler le niveau du liquide dans le réservoir.</li><li>• Si nécessaire, ajouter du liquide de frein du type spécifié jusqu'au niveau spécifié.</li><li>• Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer de l'absence de toute fuite.</li></ul>	7-19, 7-20

# Pour la sécurité – contrôles avant utilisation

ÉLÉMENTS	CONTRÔLES	PAGES
<b>Embrayage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Lubrifier le câble si nécessaire.</li> <li>• Contrôler la garde au levier.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> </ul>	7-17
<b>Poignée des gaz</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du fonctionnement en douceur.</li> <li>• Contrôler la garde de la poignée des gaz.</li> <li>• Régler la garde de la poignée des gaz si nécessaire.</li> </ul>	7-14, 7-24
<b>Chaîne de transmission</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la tension de la chaîne.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> <li>• Contrôler l'état de la chaîne.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>	7-22, 7-23
<b>Pignon menant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le couple de l'écrou de pignon menant.</li> <li>• Serrer si nécessaire.</li> </ul>	—
<b>Roues et pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer de l'absence d'endommagement.</li> <li>• Contrôler l'état des pneus et la profondeur des sculptures.</li> <li>• Contrôler la pression de gonflage.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> <li>• Contrôler le serrage des rayons et les resserrer si nécessaire.</li> </ul>	7-15, 7-17
<b>Sélecteur au pied</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du fonctionnement en douceur.</li> <li>• Contrôler le couple du boulon du sélecteur au pied.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> </ul>	7-19
<b>Pédale de frein</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du fonctionnement en douceur.</li> <li>• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.</li> </ul>	7-25
<b>Levier de frein et d'embrayage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du fonctionnement en douceur.</li> <li>• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.</li> </ul>	7-25
<b>Direction</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que le guidon tourne sans à-coups et que son jeu n'est pas excessif.</li> </ul>	7-27
<b>Fourche et combiné ressort-amortisseur arrière</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer de leur fonctionnement en douceur et qu'il n'y a pas de fuite.</li> </ul>	4-9, 4-11, 4-12, 7-27
<b>Visserie du châssis</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du serrage correct de toute la visserie.</li> <li>• Vérifier que les goupilles fendues sont en bon état et bien montées.</li> <li>• Serrer ou remplacer si nécessaire.</li> </ul>	—
<b>Pièces mobiles et câbles</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du bon état des câbles de commande.</li> <li>• Contrôler le mouvement correct des câbles de commande.</li> <li>• S'assurer que les câbles de commande ne sont pas coincés lorsque l'on tourne le guidon ou lorsque l'on appuie sur la fourche.</li> <li>• Lubrifier les pièces mobiles et câbles si nécessaire.</li> </ul>	7-24, 7-25, 7-26, 7-26
<b>Système d'échappement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le montage correct du tube et du pot d'échappement et l'absence de craquelures.</li> <li>• S'assurer qu'il n'y a pas de fuites.</li> </ul>	—

# Pour la sécurité – contrôles avant utilisation

---

ÉLÉMENTS	CONTRÔLES	PAGES
Coupe-circuit du moteur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement.</li></ul>	4-1
Allumage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le branchement correct de tous les câbles et fils.</li></ul>	7-7

# Fonctionnement et points importants concernant le pilotage

FAU15952

FAU41506

Lire attentivement ce manuel afin de se familiariser avec toutes les commandes. Si l'explication d'une commande ou d'une fonction pose un problème, consulter un concessionnaire Yamaha.

FWA10322

## **AVERTISSEMENT**

**Une mauvaise connaissance des commandes peut entraîner une perte de contrôle, qui pourrait se traduire par un accident et des blessures.**

FWA10272

## Rodage du moteur

### **AVERTISSEMENT**

**L'omission d'entretiens ou l'utilisation de techniques d'entretien incorrectes peut accroître les risques de blessures, voire de mort, pendant un entretien ou l'utilisation du véhicule. Si l'on ne maîtrise pas les techniques d'entretien du véhicule, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.**

### **N.B.**

Le filtre à air doit être lubrifié avant de mettre le moteur en marche pour la première fois. (Voir page 7-11.)

## Procédure de rodage du moteur

1. Remplir le réservoir de carburant d'un mélange au taux essence-huile prévu pour le rodage en procédant comme suit.

**Huile moteur 2 temps  
recommandée :**  
YAMALUBE 2R  
**Proportion (essence et huile) :**  
15:1

2. Mettre le moteur en marche et le faire préchauffer correctement. Contrôler le fonctionnement des commandes et du coupe-circuit du moteur. (Voir page 4-1.)
3. Conduire la moto dans les quelques premières vitesses à régime modéré pendant 5 à 8 minutes. Couper le moteur et vérifier l'état de la bougie (voir page 7-7) ; elle devrait refléter le mélange riche utilisé pour le rodage.
4. Laisser refroidir le moteur. Remettre le moteur en marche et conduire comme expliqué plus haut pendant 5 minutes. Engager très brièvement les vitesses supérieures et actionner à fond le le-

vier des gaz afin de vérifier si le véhicule répond bien. Couper le moteur et vérifier la bougie.

5. Après avoir à nouveau laissé refroidir le moteur, le remettre en marche et conduire la moto pendant 5 minutes supplémentaires. L'on peut conduire le véhicule à pleins gaz, même dans les vitesses les plus hautes, mais il faut éviter à tout prix l'utilisation prolongée à pleins gaz. Couper le moteur et vérifier une nouvelle fois la bougie.
6. Laisser refroidir le moteur, déposer la culasse et le cylindre, et inspecter le piston et le cylindre. Éliminer toute surépaisseur du piston à l'aide de papier de verre humide à grain de 600. Nettoyer tous les éléments et assembler soigneusement la culasse et le cylindre.
7. Vidanger le mélange essence-huile spécial rodage et remplir le réservoir de carburant du mélange essence-huile normal. (Voir page 4-4.)
8. Mettre le moteur en marche et vérifier la puissance développée et la réaction de l'accélérateur sur toutes les gammes de vitesses. Couper le moteur et vérifier l'état de la bougie. Sa couleur doit commencer à s'éclaircir.
9. Remettre le moteur en marche et rouler pendant environ 10 à 15 minutes supplémentaires. Couper le moteur et vérifier l'état de la bougie. (Voir page 7-7.)
10. Pour terminer, inspecter minutieusement la moto afin de s'assurer de l'absence de pièces desserrées, de fuite d'huile ou de tout autre problème. Contrôler la visserie et resserrer toute pièce desserrée.

## N.B.

S'assurer de procéder aux vérifications nécessaires et d'effectuer les réglages avec soin. En particulier, vérifier la tension des câbles de commande et de la chaîne de transmission et le serrage des rayons.

---

## Remarques concernant les révisions du moteur

Les pièces suivantes doivent être rodées en cas de remplacement comme suit.

- Piston, segments et pignons de boîte de vitesses : Un rodage d'environ 30 minutes à une ouverture moyenne ou moindre des gaz.
- Cylindre et vilebrequin : Il convient d'effectuer environ une heure de rodage.

## N.B.

Surveiller attentivement le comportement du moteur pendant le rodage.

---

FCA10271

## ATTENTION

**Si un problème quelconque survenait au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.**

---

FAU41308

## Mise en marche et échauffement d'un moteur froid

1. Tourner la manette du robinet de carburant sur "ON".
2. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
3. Ouvrir le starter et refermer tout à fait les gaz. (Voir page 4-7.)
4. Mettre le moteur en marche en appuyant sur la pédale de kick.
5. Quand le moteur est chaud, refermer le starter.

### **N.B.** \_\_\_\_\_

Le moteur est chaud lorsqu'il répond rapidement à l'accélération le starter étant fermé.

---

FCA11043

## **ATTENTION** \_\_\_\_\_

**En vue de prolonger la durée de service du moteur, ne jamais accélérer à l'excès tant que le moteur est froid !**

---

FAU16661

## Mise en marche d'un moteur chaud

Le procédé est identique à celui de la mise en marche d'un moteur froid, sans qu'il soit nécessaire d'utiliser le starter lorsque le moteur est chaud. Il convient plutôt de donner un peu de gaz lors de la mise en marche du moteur.

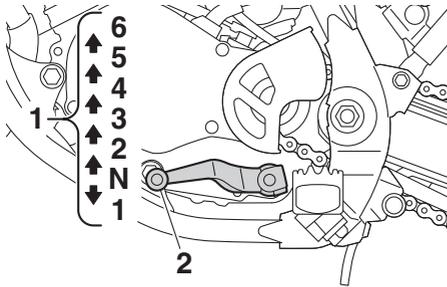
### **N.B.** \_\_\_\_\_

Si le moteur ne se met pas en marche après plusieurs tentatives, refaire une tentative en ouvrant les gaz de 1/4 à 1/2.

---

## Passage de rapports

FAU16674



1. Positions des pignons
2. Sélecteur au pied

La boîte de vitesses permet de contrôler la puissance du moteur disponible lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc.

Les positions du sélecteur sont indiquées sur l'illustration.

### N.B.

Pour passer au point mort (**N**), enfoncer le sélecteur à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il arrive en fin de course, puis le relever légèrement.

FCA10261

## ATTENTION

- Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la moto sur de longues distances, même lorsque la boîte de vitesses est au point mort. En effet, son graissage ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.
- Toujours débrayer avant de changer de vitesse afin d'éviter d'endommager le moteur, la boîte de vitesses et la transmission, qui ne

sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des vitesses.

## Démarrage et accélération

FAU16691

1. Actionner le levier d'embrayage pour débrayer.
2. Engager la première vitesse.
3. Donner progressivement des gaz tout en relâchant lentement le levier d'embrayage.
4. Quand la vitesse de la moto est suffisamment élevée pour changer de rapport, couper les gaz tout en actionnant rapidement le levier d'embrayage.
5. Engager la deuxième vitesse. (Bien veiller à ne pas engager le point mort.)
6. Ouvrir les gaz à moitié et relâcher progressivement le levier d'embrayage.
7. Passer le reste des vitesses en procédant de la même façon.

6

## Décélération

FAU16711

1. Lâcher les gaz et actionner à la fois le frein avant et le frein arrière afin de ralentir.
2. Rétrograder en passant les vitesses une à une puis, lorsque la moto est presque à l'arrêt, passer au point mort.

FAU17192

## Stationnement

Pour stationner, couper le moteur, puis tourner la manette du robinet de carburant sur "OFF".

FWA10312

### **AVERTISSEMENT**

---

- Comme le moteur et le système d'échappement peuvent devenir brûlants, il convient de se garer de façon à ce que les piétons ou les enfants ne puissent toucher facilement ces éléments et s'y brûler.
  - Ne pas garer le véhicule dans une descente ou sur un sol meuble, car il pourrait facilement se renverser, ce qui augmenterait les risques de fuite de carburant et d'incendie.
  - Ne pas se garer à proximité d'herbe ou d'autres matériaux inflammables, car ils présentent un risque d'incendie.
-

# Entretien périodique et réglage

FAU42074

La réalisation des contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques permet de garantir le meilleur rendement possible et contribue hautement à la sécurité de conduite. La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. Les points de contrôle, réglage et lubrification principaux du véhicule sont expliqués aux pages suivantes.

Les fréquences données dans le tableau des entretiens et graissages périodiques s'entendent pour la conduite dans des conditions normales. Le propriétaire devra donc adapter les fréquences préconisées et éventuellement les raccourcir en fonction du climat, du terrain, de la situation géographique et de l'usage qu'il fait de son véhicule.

FWA10322

## AVERTISSEMENT

L'omission d'entretiens ou l'utilisation de techniques d'entretien incorrectes peut accroître les risques de blessures, voire de mort, pendant un entretien ou l'utilisation du véhicule. Si l'on ne maîtrise pas les techniques d'entretien du véhicule, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

FWA15123

## AVERTISSEMENT

Couper le moteur avant d'effectuer tout entretien, sauf si autrement spécifié.

- Les pièces mobiles d'un moteur en marche risquent de happer un membre ou un vêtement et les éléments électriques de provoquer décharges et incendies.
- Effectuer un entretien en laissant tourner le moteur peut entraîner traumatismes oculaires, brûlures, incendies et intoxications par monoxyde de carbone pouvant provo-

quer la mort. Se reporter à la page 2-2 pour plus d'informations concernant le monoxyde de carbone.

FWA15461

## AVERTISSEMENT

Les disques, étriers, tambours et garnitures de frein peuvent devenir très chauds lors de leur utilisation. Pour éviter tout risque de brûlures, laisser refroidir les éléments de frein avant de les toucher.

# Entretien périodique et réglage

FAU84193

## Tableau des entretiens et graissages périodiques

Le tableau suivant constitue un guide général des entretiens et des graissages. Il ne faut pas oublier que certains facteurs tels que la météo, le terrain, la situation géographique et le style de conduite ont une incidence sur les intervalles d'entretien et de graissage. En cas de doute au sujet des intervalles d'entretien et de graissage à suivre, consulter son concessionnaire Yamaha.

### N.B.

L'entretien des éléments repérés d'un astérisque ne peut être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, et doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

N°	ÉLÉMENTS	TRAVAIL À EFFECTUER	Après le rodage	Chaque course	Chaque troisième course	Chaque cinquième course	Quand nécessaire
1	* Piston	• Contrôler le piston afin de détecter toute présence de calamine, craquelures ou autre endommagement.	√	√			
		• Nettoyer. • Remplacer.				√	√
2	* Segments	• Contrôler l'écartement des becs et si les segments sont endommagés.	√	√			
		• Remplacer.			√		√
3	* Axe de piston et roulement de pied de bielle	• Contrôler l'axe de piston et le roulement de pied de bielle afin de détecter tout endommagement.		√			
		• Remplacer.					√
4	* Culasse	• Contrôler la culasse afin de détecter toute présence de calamine.	√	√			
		• Nettoyer.					
		• Contrôler le joint de culasse afin de détecter tout endommagement.	√	√			
		• Serrer les boulons de culasse si nécessaire.					
		• Remplacer le joint de culasse.					√
5	* Cylindre	• Contrôler le cylindre afin de détecter toute rayure ou usure.	√	√			
		• Nettoyer.					
		• Remplacer.					√
6	* YPVS	• Vérifier l'absence de calamine et de fissures sur l'ensemble YPVS.	√	√			
		• Nettoyer.	√	√			

# Entretien périodique et réglage

N°	ÉLÉMENTS	TRAVAIL À EFFECTUER	Après le rodage	Chaque course	Chaque troisième course	Chaque cinquième course	Quand nécessaire
7 *	Embrayage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la cloche d'embrayage, les disques garnis, les disques lisses et les ressorts d'appui du plateau de pression afin de détecter toute trace d'usure ou d'endommagement.</li> <li>• Régler.</li> <li>• Remplacer.</li> </ul>	√	√			
		• Changer l'huile de boîte de vitesses.	√			√	
		• Contrôler la boîte de vitesses afin de détecter tout endommagement.					√
8 *	Boîte de vitesses	• Remplacer les roulements.					√
		• S'assurer du bon état de toutes les pièces.					√
9 *	Fourchettes de sélection, barres de guidage et ambour	• Remplacer si nécessaire.					√
10 *	Écrou de rotor (volant magnétique)	• Serrer.	√			√	
11 *	Kick	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le pignon libre afin de détecter tout endommagement.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> </ul>					√
12 *	Système d'échappement	• Contrôler le tube et le pot d'échappement afin de détecter toute présence de calamine.	√	√			
		• Nettoyer.				√	
13 *	Vilebrequin	• Contrôler le vilebrequin afin de détecter toute présence de calamine ou d'endommagement.				√	√
		• Nettoyer.				√	√
14 *	Carburateur	• Contrôler les réglages du carburateur et la présence d'obstructions.	√	√			
		• Régler et nettoyer.	√	√			
15	Bougie	• Contrôler l'état.	√	√			
		• Nettoyer et corriger l'écartement des électrodes.					
16 *	Chaîne de transmission	• Remplacer.					√
		• Contrôler la tension, l'alignement et l'état de la chaîne.					
		• Régler et lubrifier abondamment la chaîne de lubrifiant Yamaha pour chaînes et câbles ou de lubrifiant équivalent.	√	√			
		• Remplacer.					√

# Entretien périodique et réglage

N°	ÉLÉMENTS	TRAVAIL À EFFECTUER	Après le rodage	Chaque course	Chaque troisième course	Chaque cinquième course	Quand nécessaire
17 *	Circuit de refroidissement	• Contrôler le niveau de liquide de refroidissement et s'assurer de l'absence de fuites.	√	√			
		• Contrôler les durites et s'assurer de l'absence de craquelures ou autre endommagement.		√			
		• Vérifier le fonctionnement du ressort de bouchon du radiateur.					√
		• Remplacer le liquide de refroidissement.	Tous les 2 ans				√
18 *	Visserie du châssis	• Contrôler toute la visserie du châssis. • Corriger ou serrer si nécessaire.	√	√			
19	Élément du filtre à air	• Nettoyer. • Remplacer.	√	√			√
20 *	Cadre	• Nettoyer et contrôler l'état.	√	√			
21 *	Canalisation de carburant	• Nettoyer et s'assurer de l'absence de fuites.	√		√		
22 *	Freins	• Régler la position du levier et la hauteur de la pédale. • Lubrifier les pivots. • Contrôler la surface de disque de frein. • Contrôler le niveau du liquide et s'assurer de l'absence de fuites. • Serrer les vis de disque de frein, les vis de fixation d'étrier de frein, les vis de maîe-cylindre et les vis de raccord.	√	√			
		• Remplacer les plaquettes de frein.					√
		• Remplacer le liquide de frein.	Chaque année				√
23 *	Fourche avant	• Contrôler le fonctionnement et s'assurer de l'absence de fuites d'huile. • Régler si nécessaire. • Nettoyer le joint cache-poussière et lubrifier à l'aide de graisse à base de savon au lithium.	√	√			
		• Remplacer l'huile de fourche.	√			√	
		• Remplacer les bagues d'étanchéité.					√
		• Remplacer le joint de protection.					√

# Entretien périodique et réglage

N°	ÉLÉMENTS	TRAVAIL À EFFECTUER	Après le rodage	Chaque course	Chaque troisième course	Chaque cinquième course	Quand nécessaire
24 *	Combiné ressort-amortisseur	• Contrôler le fonctionnement et régler. • Serrer si nécessaire.	√	√			
		• Lubrifier à la graisse à base de savon au lithium.			√		√ *
25 *	Rouleau de chaîne de transmission et guide de support	• S'assurer de l'absence d'usure ou d'endommagement. • Remplacer si nécessaire.					√
26 *	Suspension arrière	• Contrôler le fonctionnement et serrer si nécessaire.	√	√			
		• Lubrifier à la graisse au bisulfure de molybdène.	√	√			
27 *	Roulements d'articulation de bras oscillant	• S'assurer qu'il n'y a pas de jeu. • Lubrifier à la graisse au bisulfure de molybdène.	√	√			
28 *	Tête de fourche	• Contrôler le fonctionnement, le jeu, et serrer si nécessaire.	√	√			
		• Nettoyer et lubrifier à l'aide de graisse à base de savon au lithium.				√	
		• Remplacer les roulements.					√
29 *	Pneus et roues	• Contrôler la pression de gonflage de pneu, le voile des roues, le serrage des rayons et l'usure des pneus.	√	√			
		• Serrer les vis du pignon de chaîne si nécessaire.	√	√			
		• Contrôler le serrage des roulements de roue.			√		
		• Lubrifier les roulements de roue à la graisse à base de savon au lithium.			√		
		• Remplacer les roulements de roue.					√
30 *	Pièces mobiles et câbles	• Lubrifier.	√	√			
31 *	Poignée des gaz	• Contrôler le fonctionnement. • Contrôler la garde de la poignée des gaz et la régler si nécessaire. • Lubrifier le câble et le boîtier de la poignée des gaz.	√	√			

\* Après avoir lavé la moto ou avoir roulé sous la pluie.

## N.B.

- Entretien des freins hydrauliques
  - Contrôler régulièrement les niveaux du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.

# Entretien périodique et réglage

---

- Remplacer les composants internes des maîtres-cylindres et des étriers et changer le liquide de frein tous les deux ans.
  - Remplacer les durites de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.
-

# Entretien périodique et réglage

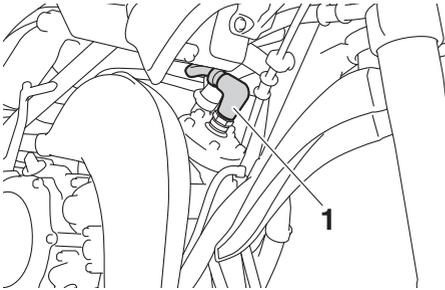
FAU84450

## Contrôle de la bougie

La bougie est une pièce importante du moteur et son contrôle est simple. La bougie doit être démontée et contrôlée aux fréquences indiquées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. L'état de la bougie peut en outre révéler l'état du moteur.

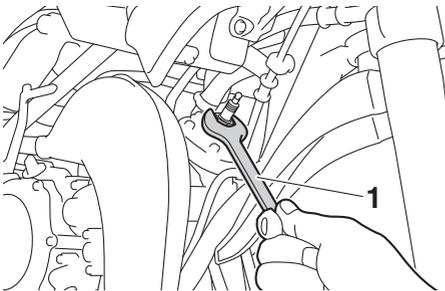
## Dépose de la bougie

1. Retirer le capuchon de bougie.



1. Capuchon de bougie

2. Retirer la bougie à l'aide d'une clé à bougie, disponible chez les concessionnaires Yamaha, en procédant comme illustré.



1. Clé à bougie

## Contrôle de la bougie

1. S'assurer que la couleur de la porcelaine autour de l'électrode est d'une couleur café au lait clair ou légèrement foncé, couleur idéale pour un véhicule utilisé dans des conditions normales.

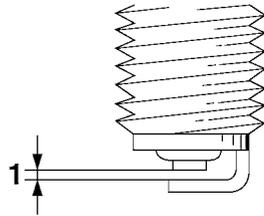
## N.B.

Si la couleur de la bougie est nettement différente, le moteur pourrait présenter une anomalie. Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha.

2. Contrôler l'usure des électrodes et la présence de dépôts de calamine ou autres. Si l'usure est excessive ou les dépôts trop importants, il convient de remplacer la bougie.

**Bougie spécifiée :**  
NGK/BR9ECM

3. Mesurer l'écartement des électrodes à l'aide d'un jeu de cales d'épaisseur et, si nécessaire, le corriger conformément aux spécifications.



1. Écartement des électrodes

**Écartement des électrodes :**  
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

# Entretien périodique et réglage

FAU4144C

## Mise en place de la bougie

1. Nettoyer la surface du joint de la bougie et ses plans de joint, puis nettoyer soigneusement les filets de bougie.
2. Mettre la bougie en place à l'aide de la clé à bougie, puis la serrer au couple spécifié.

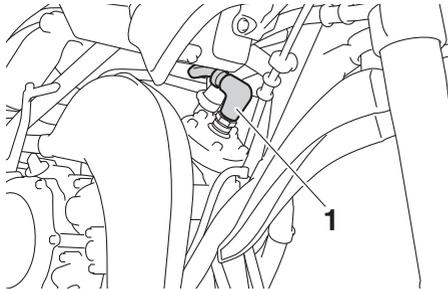
### Couple de serrage :

Bougie :  
20 N·m (2.0 kgf·m, 15 lb·ft)

## N.B.

Si une clé dynamométrique n'est pas disponible lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4-1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra toutefois serrer la bougie au couple spécifié le plus rapidement possible.

3. Remonter le capuchon de bougie comme illustré.

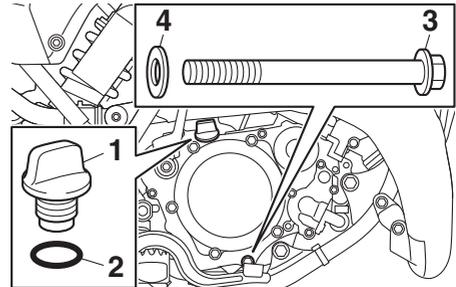


1. Capuchon de bougie

## Huile de boîte de vitesses

Il faut s'assurer avant chaque départ qu'il n'y a pas de fuite d'huile au niveau de la boîte de vitesses. Si une fuite est détectée, faire contrôler et réparer la moto par un concessionnaire Yamaha. Il convient également de changer l'huile de boîte de vitesses aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

1. Mettre le moteur en marche, le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
2. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.
3. Disposer un bac à vidange sous le carter de boîte de vitesses afin d'y recueillir l'huile usagée.
4. Retirer le bouchon de remplissage de la boîte de vitesses et son joint torique, puis retirer le boulon de vidange de la boîte de vitesses et son joint afin de vidanger l'huile de la boîte de vitesses.



1. Bouchon de remplissage de l'huile de boîte de vitesses
2. Joint torique
3. Vis de vidange de la boîte de vitesses
4. Joint
5. Remonter la vis de vidange et son joint neuf, puis serrer la vis au couple spécifié.

## Couple de serrage :

Vis de vidange de l'huile de boîte de vitesses :  
10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)

- Remettre à niveau en ajoutant la quantité spécifiée d'huile de boîte de vitesses.

## Huile de boîte de vitesses recommandée :

Huile moteur SAE 10W-30 de type SE et au-delà ou huile pour engrenages SAE 85W GL-3

## Quantité d'huile :

0.50 L (0.53 US qt, 0.44 Imp.qt)

FCA10453

## ATTENTION

- **Ne pas mélanger d'additif chimique à l'huile afin d'éviter tout patinage de l'embrayage, car l'huile de boîte de vitesses lubrifie également l'embrayage. Ne pas utiliser des huiles de grade diesel "CD" ni des huiles de grade supérieur à celui spécifié. S'assurer également de ne pas utiliser une huile portant la désignation "ENERGY CONSERVING II" ou la même désignation avec un chiffre plus élevé.**
- **S'assurer qu'aucune crasse ou objet ne pénètre dans la boîte de vitesses.**

- Contrôler l'état du joint torique et le remplacer s'il est abîmé.
- Monter et serrer le bouchon de remplissage d'huile de la boîte de vitesses et son joint torique.
- Mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant quelques minutes et contrôler s'il y a présence de fuites d'huile. En cas de fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et rechercher la cause.

## Liquide de refroidissement

FAU20071

Il faut contrôler le niveau du liquide de refroidissement avant chaque départ. Il convient également de changer le liquide de refroidissement aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

## Contrôle du niveau

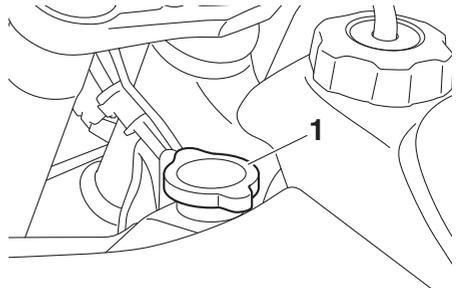
FAU1296

- Placer le véhicule sur un plan de niveau et veiller à ce qu'il soit dressé à la verticale.

## N.B.

- Le niveau du liquide de refroidissement doit être vérifié le moteur froid, car il varie en fonction de la température du moteur.
- S'assurer que le véhicule est bien à la verticale avant de contrôler le niveau du liquide de refroidissement. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.

- Retirer le bouchon du radiateur et vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans le radiateur.  
**AVERTISSEMENT ! Ne jamais essayer de retirer le bouchon du radiateur tant que le moteur est chaud.** [FWA10382]



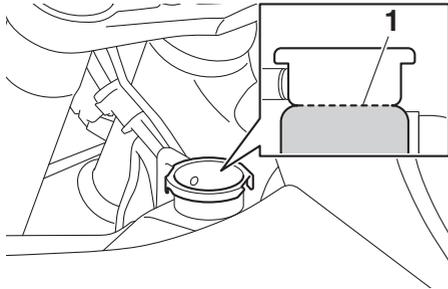
- Bouchon du radiateur

# Entretien périodique et réglage

FAUM1318

## N.B.

Le liquide de refroidissement doit atteindre le fond du goulot de remplissage du radiateur. Le niveau varie en fonction de la température du moteur.



1. Niveau correct du liquide de refroidissement

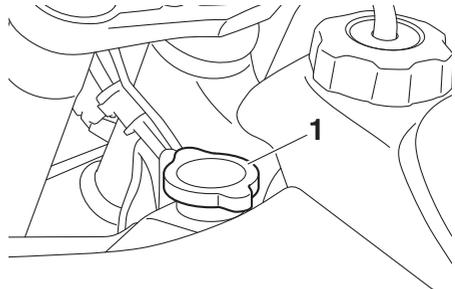
3. Si le liquide de refroidissement n'atteint pas le niveau approprié, ajouter du liquide avant de remettre le bouchon du radiateur en place.

**ATTENTION** : Si l'on ne peut se procurer du liquide de refroidissement, utiliser de l'eau distillée ou de l'eau du robinet douce. Ne pas utiliser d'eau dure ou salée, car cela endommagerait le moteur. Si l'on a utilisé de l'eau au lieu de liquide de refroidissement, il faut la remplacer par du liquide de refroidissement dès que possible afin de protéger le circuit de refroidissement du gel et de la corrosion. Si on a ajouté de l'eau au liquide de refroidissement, il convient de faire rétablir le plus rapidement possible le taux d'anti-gel par un concessionnaire Yamaha, afin de rendre toutes ses propriétés au liquide de refroidissement. [FCA10473]

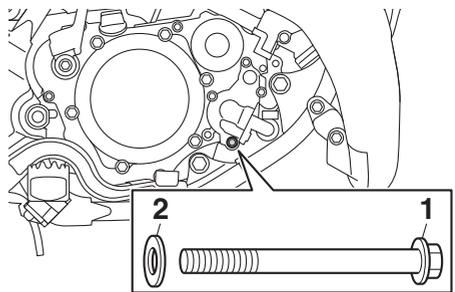
## Changement du liquide de refroidissement

1. Placer le véhicule sur un plan horizontal et laisser refroidir le moteur s'il est chaud.
2. Placer un bac à vidange sous le moteur afin d'y recueillir le liquide de refroidissement usagé.
3. Retirer le bouchon du radiateur, puis le boulon de vidange du liquide de refroidissement et son joint afin de vidanger le circuit de refroidissement.

**AVERTISSEMENT !** Ne jamais essayer de retirer le bouchon du radiateur tant que le moteur est chaud. [FWA10382]



1. Bouchon du radiateur



1. Vis de vidange du liquide de refroidissement  
2. Joint

4. Une fois tout le liquide de refroidissement vidangé, rincer soigneusement le circuit de refroidissement à l'eau courante propre.

- Remonter la vis de vidange d'huile moteur et son joint neuf, puis serrer la vis au couple spécifié.

**Couple de serrage :**

Vis de vidange du liquide de refroidissement :  
10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)

- Remplir entièrement le radiateur de liquide de refroidissement du type recommandé.

**Proportion d'antigel et d'eau :**  
1:1**Antigel recommandé :**

Antigel de haute qualité, composé d'éthylène glycol et contenant des inhibiteurs de corrosion pour les moteurs en aluminium

**Quantité de liquide de refroidissement :**

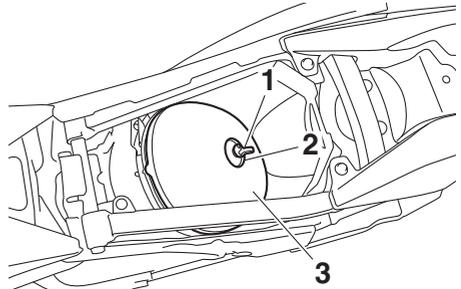
Radiateur (intégralité du circuit) :  
0.38 L (0.40 US qt, 0.33 Imp.qt)

- Mettre le bouchon du radiateur en place, mettre ensuite le moteur en marche et le laisser tourner quelques minutes au ralenti, puis le couper.
- Retirer le bouchon du radiateur afin de vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans le radiateur. Si nécessaire, verser du liquide jusqu'au fond du goulot de remplissage, puis remettre le bouchon du radiateur en place.
- Mettre le moteur en marche, et s'assurer de l'absence de toute fuite de liquide de refroidissement. En cas de fuite, faire vérifier le circuit de refroidissement par un concessionnaire Yamaha.

## Nettoyage de l'élément du filtre à air

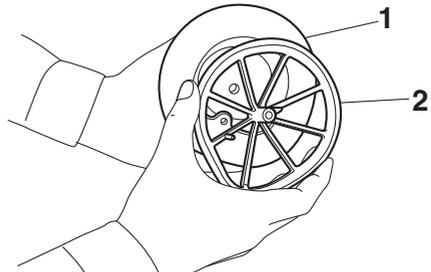
Nettoyer ou remplacer l'élément du filtre à air aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Entretien plus fréquemment l'élément de filtre à air lorsque le véhicule est souvent utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.

- Déposer la selle. (Voir page 4-8.)
- Retirer l'élément du filtre à air après avoir retiré le boulon papillon et sa rondelle.



- Vis papillon
- Rondelle
- Élément du filtre à air

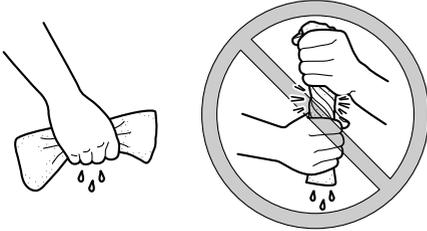
- Séparer l'élément en mousse de son armature.



- Élément en mousse
- Armature d'élément du boîtier de filtre à air

# Entretien périodique et réglage

- Nettoyer l'élément en mousse avec du dissolvant ou du produit de nettoyage YAMALUBE pour filtre à air en mousse, puis le comprimer pour évacuer le liquide restant.



- Enduire toute la surface de l'élément en mousse d'huile YAMALUBE pour filtre à air en mousse, puis évacuer l'excès d'huile en comprimant l'élément.

## N.B.

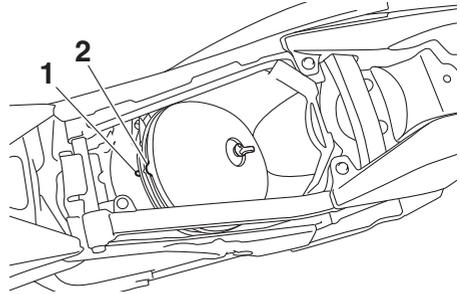
- L'élément en mousse doit être humide, mais ne doit pas goutter.
- Si l'huile pour filtre à air en mousse YAMALUBE n'est pas disponible, il est possible d'utiliser une autre huile pour filtre à air en mousse de haute qualité.

- Remonter l'élément en mousse sur son armature en le tendant sur celle-ci.
- Loger l'élément dans le boîtier de filtre à air en alignant son ergot avec l'encoche du boîtier, puis monter le boulon papillon et sa rondelle.

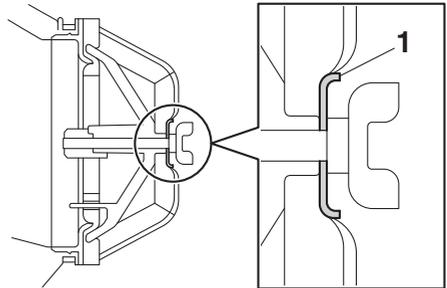
**ATTENTION : S'assurer que l'élément du filtre à air est correctement logé dans le boîtier de filtre à air. Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté l'élément du filtre à air. Une usure excessive du ou des pistons et/ou du ou des cylindres pourrait en résulter.** [FCA10482]

**ATTENTION : Bien veiller à monter**

**la rondelle en disposant son côté recourbé vers l'extérieur, comme illustré.** [FCA16692]



- Fente
- Patte de fixation



- Rondelle

- Monter la selle.

## Réglage du carburateur

FAU42111

Le carburateur est une pièce maîtresse du moteur qui nécessite des réglages très précis. Pour cette raison, la plupart des réglages d'un carburateur requièrent les compétences d'un concessionnaire Yamaha. Le réglage décrit ci-dessous peut toutefois être effectué sans problème par le propriétaire.

### **ATTENTION**

**Le carburateur a été réglé à l'usine Yamaha après avoir subi de nombreux tests. Toute modification des réglages effectuée par une personne ne possédant pas les connaissances techniques requises pourrait provoquer une baisse du rendement du moteur, voire son endommagement.**

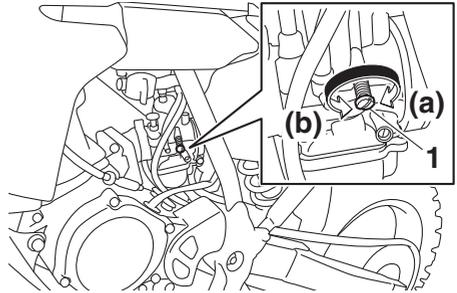
FCA10551

## Réglage du régime de ralenti du moteur

FAU44391

Il convient de régler le régime de ralenti quand nécessaire.

1. Mettre le moteur en marche et veiller à bien le mettre en température.
2. Tourner la vis de butée de papillon des gaz jusqu'à ce que le moteur tourne au régime le plus faible possible.
3. Pour augmenter le régime de ralenti du moteur, tourner la vis de butée de papillon des gaz dans le sens (a). Pour diminuer le régime de ralenti du moteur, tourner la vis de butée de papillon des gaz dans le sens (b).



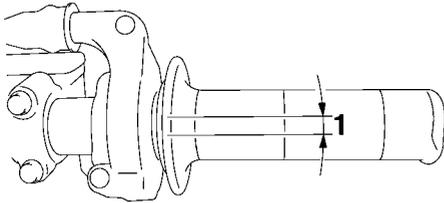
1. Vis de butée de papillon des gaz

# Entretien périodique et réglage

FAU48434

## Réglage de la garde de la poignée des gaz

Mesurer la garde de la poignée des gaz comme illustré.



1. Garde de la poignée des gaz

**Garde de la poignée des gaz :**  
3.0–6.0 mm (0.12–0.24 in)

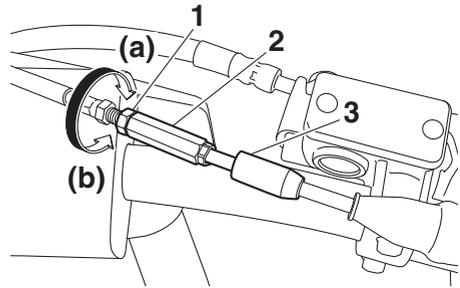
Contrôler régulièrement la garde de la poignée des gaz et la régler comme suit si nécessaire.

7

### **N.B.**

Il faut s'assurer que le régime de ralenti du moteur est réglé correctement avant de procéder au contrôle et au réglage de la garde de la poignée des gaz.

1. Faire glisser le cache en caoutchouc vers l'arrière.
2. Desserrer le contre-écrou.
3. Pour augmenter la garde de la poignée des gaz, tourner l'écrou de réglage dans le sens (a). Pour réduire la garde de la poignée des gaz, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage de la garde de poignée des gaz
3. Cache en caoutchouc
4. Serrer le contre-écrou, puis faire glisser le cache en caoutchouc en place.

# Entretien périodique et réglage

FAU65042

## Pneus

Les pneus sont le seul contact entre le véhicule et la route. Quelles que soient les conditions de conduite, la sécurité repose sur une très petite zone de contact avec la route. Par conséquent, il est essentiel de garder en permanence les pneus en bon état et de les remplacer au moment opportun par les pneus spécifiés.

## Pression de gonflage

Il faut contrôler et, le cas échéant, régler la pression de gonflage des pneus avant chaque utilisation du véhicule.

FWA14382

### **AVERTISSEMENT**

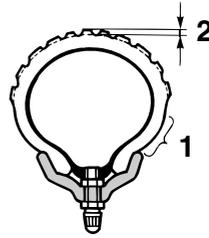
La conduite d'un véhicule dont les pneus ne sont pas gonflés à la pression correcte peut être la cause de blessures graves, voire de mort, en provoquant une perte de contrôle.

- Contrôler et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante.
- Adapter la pression de gonflage des pneus au poids du pilote, à la vitesse et aux conditions de conduite.

### **Pression de gonflage de pneu standard :**

Avant :  
100 kPa (1.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 15 psi)  
Arrière :  
100 kPa (1.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 15 psi)

## Contrôle des pneus



1. Flanc de pneu
2. Profondeur de sculpture de pneu

Contrôler les pneus avant chaque départ.

FCA15582

### **ATTENTION**

- S'assurer que la butée de talon est serrée. En effet, le pneu risquerait de se déjarter lorsque le gonflage est insuffisant.
- Bien veiller à ce que la queue de soupape soit bien droite. Une tige de valve de pneu inclinée indique que le pneu est mal assis sur sa jante. Tourner le pneu de sorte que le corps de valve soit bien droit.

Si la bande de roulement centrale a atteint la limite spécifiée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

### **Profondeur de sculpture de pneu minimale (avant et arrière) :**

4.0 mm (0.16 in)

## Renseignements sur les pneus

Ce modèle est équipé de pneus avec chambre à air.

Les pneus s'usent, même s'ils n'ont pas été utilisés ou n'ont été utilisés qu'occasionnellement. Des craquelures sur la bande de roulement et les flancs du pneu, parfois ac-

# Entretien périodique et réglage

---

compagnées d'une déformation de la carcasse, sont des signes significatifs du vieillissement du pneu. Les vieux pneus et les pneus usagés doivent être contrôlés par des professionnels du pneumatique afin de s'assurer qu'ils peuvent encore servir.

FWA10462

## AVERTISSEMENT

**Les pneus avant et arrière doivent être de la même conception et du même fabricant afin de garantir une bonne tenue de route et éviter les accidents.**

---

Après avoir subi de nombreux tests, seuls les pneus cités ci-après ont été homologués par Yamaha pour ce modèle.

### **Pneu avant :**

Taille :

60/100-14 30M

Fabricant/modèle :

MAXXIS/MAXXCROSS SI

### **Pneu arrière :**

Taille :

80/100-12 41M

Fabricant/modèle :

MAXXIS/MAXXCROSS SI

FWA14391

## AVERTISSEMENT

- **Faire remplacer par un concessionnaire Yamaha tout pneu usé à l'excès. La stabilité de la moto est réduite lorsque ses pneus sont trop usés, ce qui peut entraîner la perte de son contrôle.**
- **Le remplacement des pièces se rapportant aux freins et aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha, car celui-ci possède les connaissances et l'expérience nécessaires à ces travaux.**
- **La pose d'une rustine sur une chambre à air crevée n'est pas recommandée. En cas d'urgence toutefois, réparer la chambre à air avec**

## Roues à rayons

FAU48322

FAU65775

FWA10611

### **⚠ AVERTISSEMENT**

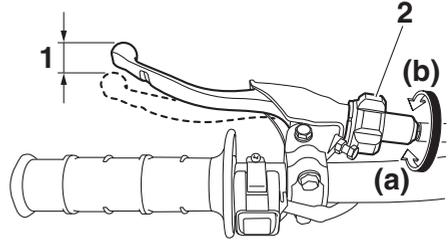
Les roues de ce modèle ne sont pas conçues pour des pneus sans chambre à air ("Tubeless"). Ne pas monter des pneus sans chambre à air sur ce modèle.

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les roues recommandées.

- Avant chaque démarrage, il faut s'assurer que les jantes de roue ne sont pas craquelées, qu'elles n'ont pas de saut, ne sont pas voilées ou tout autrement endommagées, et il faut contrôler le serrage et le bon état des rayons. Si une roue est endommagée de quelque façon, la faire remplacer par un concessionnaire Yamaha. Ne jamais tenter une quelconque réparation sur une roue. Toute roue déformée ou craquelée doit être remplacée.
- Il faut équilibrer une roue à chaque fois que le pneu ou la roue sont remplacés ou remis en place après démontage. Une roue mal équilibrée se traduit par un mauvais rendement, une mauvaise tenue de route et réduit la durée de service du pneu.

## Réglage de la garde du levier d'embrayage

Mesurer la garde du levier d'embrayage comme illustré.



1. Garde du levier d'embrayage
2. Dispositif de réglage de la garde du levier

**Garde du levier d'embrayage :**  
7.0–12.0 mm (0.28–0.47 in)

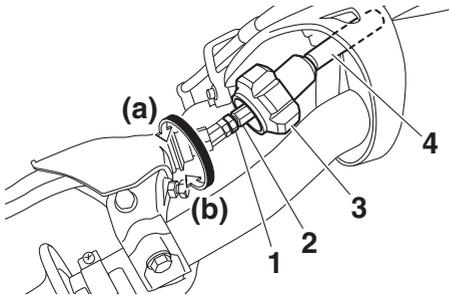
Contrôler régulièrement la garde du levier d'embrayage et, si nécessaire, la régler comme suit.

Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner le dispositif de réglage de la garde dans le sens (a). Pour la réduire, le tourner dans le sens (b).

### **N.B.**

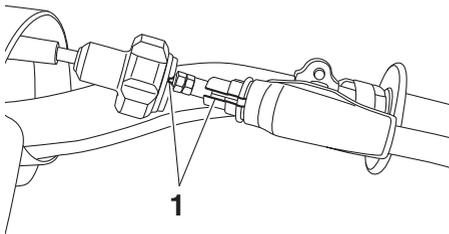
Si on ne parvient pas à obtenir la garde du levier d'embrayage spécifiée, procéder comme suit :

1. Desserrer le câble d'embrayage en tournant le dispositif de réglage à fond dans le sens (a).
2. Faire glisser vers l'arrière le cache en caoutchouc et le dispositif de réglage de la garde le long du câble d'embrayage, puis desserrer le contre-écrou.
3. Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner le boulon de réglage de la garde dans le sens (a). Pour la réduire, tourner le boulon de réglage dans le sens (b).



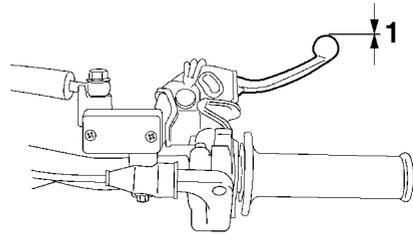
1. Contre-écrou
  2. Vis de réglage de la garde du levier d'embrayage
  3. Dispositif de réglage de la garde du levier
  4. Cache en caoutchouc
4. Serrer le contre-écrou au câble d'embrayage.
  5. Faire glisser le dispositif de réglage de la garde du levier d'embrayage et le cache en caoutchouc pour les remettre dans leur position d'origine, en veillant à aligner la fente du dispositif de réglage et la fente du boulon de réglage.

7



1. Fente

## Contrôle de la garde du levier de frein



1. Garde nulle au levier de frein

La garde à l'extrémité du levier de frein doit être inexistante. Si ce n'est pas le cas, faire contrôler le circuit des freins par un concessionnaire Yamaha.

FWA14212

### **AVERTISSEMENT**

**Une sensation de mollesse dans le levier de frein pourrait signaler la présence d'air dans le circuit de freinage. Dans ce cas, ne pas utiliser le véhicule avant d'avoir fait purger le circuit par un concessionnaire Yamaha. La présence d'air dans le circuit hydraulique réduit la puissance de freinage et cela pourrait provoquer la perte de contrôle du véhicule et être la cause d'un accident.**

## Contrôle du sélecteur

FAU44821

Contrôler le fonctionnement du sélecteur avant chaque départ. Si le fonctionnement ne s'effectue pas en douceur, faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

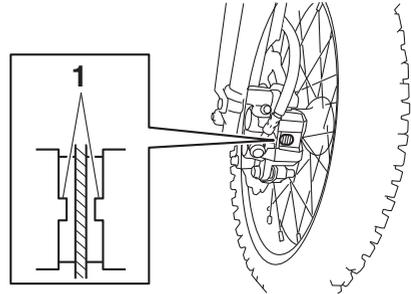
## Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière

FAU22393

Contrôler l'usure des plaquettes de frein avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

## Plaquettes de frein avant

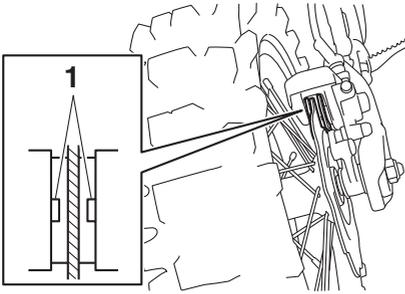
FAU22411



1. Ergot d'indication d'usure de plaquette de frein

Chaque plaquette de frein avant est munie d'un ergot d'indication d'usure. Les ergots permettent de contrôler l'usure des plaquettes sans devoir démonter le frein. Contrôler l'usure des plaquettes en vérifiant la position de l'ergot tout en actionnant le frein. Si une plaquette de frein est usée au point que l'ergot touche presque le disque de frein, faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.

## Plaquettes de frein arrière



1. Rainure d'indication d'usure de plaquette de frein

Sur chaque plaquette de frein arrière figurent des rainures d'indication d'usure. Ces rainures permettent de contrôler l'usure des plaquettes sans devoir démonter le frein. Contrôler l'usure des plaquettes en vérifiant les rainures. Si une plaquette de frein est usée au point qu'une rainure d'indication d'usure devient presque visible, faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.

## Contrôle du niveau de liquide de frein

Avant de démarrer, s'assurer que le niveau du liquide de frein dépasse le repère de niveau minimum. Contrôler le niveau de liquide de frein alors que le réservoir est à la verticale. Faire l'appoint de liquide de frein si nécessaire.

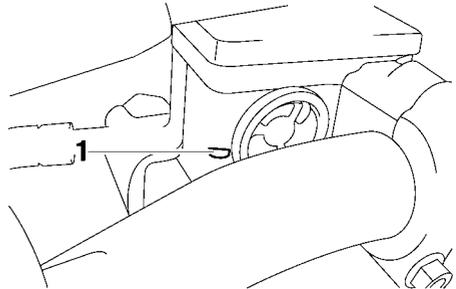
**Liquide de frein spécifié :**  
DOT 4

FCA17641

### ATTENTION

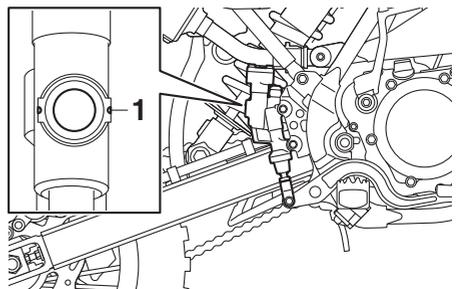
**Le liquide de frein risque d'endommager les surfaces peintes ou en plastique. Toujours essuyer soigneusement toute trace de liquide renversé.**

## Frein avant



1. Repère de niveau minimum

## Frein arrière



1. Repère de niveau minimum

L'usure des plaquettes de frein entraîne une baisse progressive du niveau du liquide de frein.

- Un niveau de liquide bas peut signaler l'usure des plaquettes ou la présence d'une fuite dans le circuit de frein ; s'assurer dès lors de contrôler l'usure des plaquettes ainsi que l'étanchéité du circuit de frein.
- Si le niveau du liquide de frein diminue soudainement, faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha avant de reprendre la route.

FWA15991

## **AVERTISSEMENT**

**Un entretien incorrect peut entraîner la perte de capacité de freinage. Prendre les précautions suivantes :**

- **Un niveau du liquide de frein insuffisant pourrait provoquer la formation de bulles d'air dans le circuit de freinage, ce qui réduirait l'efficacité des freins.**
- **Nettoyer le bouchon de remplissage avant de le retirer. Utiliser exclusivement du liquide de frein DOT 4 provenant d'un bidon neuf.**
- **Utiliser uniquement le liquide de frein spécifié, sous peine de risquer d'abîmer les joints en caoutchouc, ce qui provoquerait une fuite.**
- **Toujours faire l'appoint avec un liquide de frein du même type que celui qui se trouve dans le circuit. L'ajout d'un liquide de frein autre que le DOT 4 risque de provoquer une réaction chimique nuisible.**
- **Veiller à ne pas laisser pénétrer d'eau dans le réservoir de liquide de frein. En effet, l'eau abaisserait nettement le point d'ébullition du liquide et pourrait provoquer un bouchon de vapeur ou "vapor lock".**

## **Changement du liquide de frein**

Faire changer le liquide de frein par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Il convient également de faire remplacer les bagues d'étanchéité de maître-cylindre et d'étrier, ainsi que les durites de frein aux fréquences indiquées ci-dessous ou chaque fois qu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- **Bagues d'étanchéité :** Remplacer tous les deux ans.
- **Durites de frein :** Remplacer tous les quatre ans.

# Entretien périodique et réglage

## Tension de la chaîne de transmission

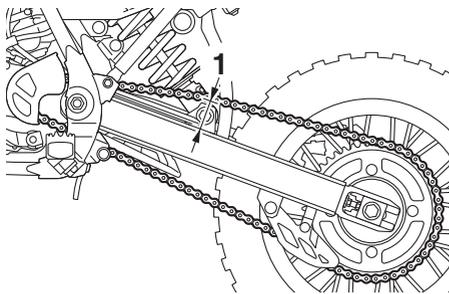
FAU22762

Contrôler et, si nécessaire, régler la tension de la chaîne de transmission avant chaque départ.

## Contrôle de la tension de la chaîne de transmission

FAU84400

1. Poser la moto sur un support adéquat. (Voir page 7-28.)
2. Vérifier que la roue arrière n'est pas en contact avec le sol et que l'amortisseur arrière est complètement déployé.
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
4. Soulever la chaîne de transmission jusqu'à ce qu'elle soit tendue, puis mesurer la distance A entre le haut du bras oscillant et le bas de la chaîne, comme illustré.



1. Distance A

### Distance A :

43.0–53.0 mm (1.69–2.09 in)

5. Si la tension de la chaîne de transmission est incorrecte, la régler comme suit. **ATTENTION : Une chaîne mal tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres pièces essentielles, et risque de sauter ou de casser. Pour éviter ce problème, veiller à ce que la tension de la**

chaîne de transmission soit toujours dans les limites spécifiées.

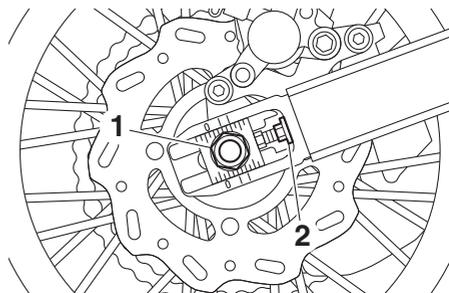
[FCA10572]

FAU84060

## Réglage de la tension de la chaîne de transmission

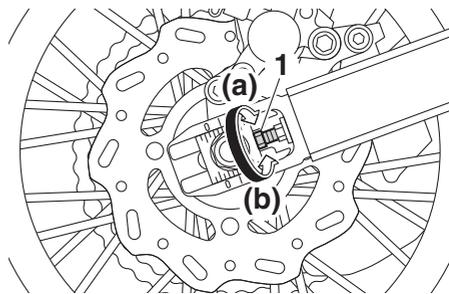
Consulter un concessionnaire Yamaha avant de régler la tension de la chaîne de transmission.

1. Desserrer l'écrou d'axe et le contre-écrou de part et d'autre du bras oscillant.



1. Écrou d'axe
2. Contre-écrou

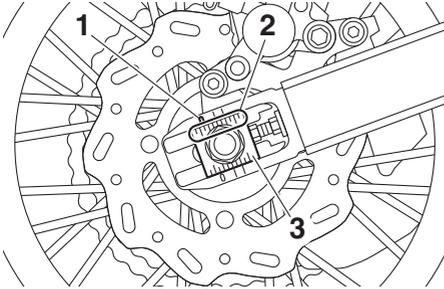
2. Pour tendre la chaîne de transmission, tourner la vis de réglage de la tension de chaque côté du bras oscillant dans le sens (a). Pour détendre la chaîne de transmission, tourner la vis de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens (b), puis pousser la roue arrière vers l'avant.



1. Vis de réglage de la tension de la chaîne de transmission

**N.B.**

À l'aide des repères d'alignement situés sur les tendeurs de chaîne de transmission et l'encoche figurant de part et d'autre du bras oscillant, vérifier que les deux tendeurs de chaîne sont dans la même position afin d'assurer un alignement correct des roues.



1. Encoche
2. Repère d'alignement
3. Tendeur de chaîne de transmission
3. Serrer les deux contre-écrous et l'écrou d'axe à leur couple de serrage spécifique.

**Couples de serrage :**

Contre-écrou :  
21 N·m (2.1 kgf·m, 15 lb·ft)  
Écrou d'axe :  
80 N·m (8.0 kgf·m, 59 lb·ft)

4. S'assurer que les tendeurs de chaîne sont réglés de la même façon, que la tension de la chaîne est correcte, et que la chaîne se déplace sans accroc.

**Nettoyage et graissage de la chaîne de transmission**

Il faut nettoyer et lubrifier la chaîne de transmission aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, sinon elle s'usera rapidement, surtout lors de la conduite dans les régions humides ou poussiéreuses. Entretien la chaîne de transmission comme suit.

FCA10584

**ATTENTION**

**Il faut lubrifier la chaîne de transmission après avoir lavé la moto et après avoir roulé sous la pluie ou des surfaces mouillées.**

1. Nettoyer toute la crasse et la boue à la brosse ou avec un essuyeur.

**N.B.**

Si un nettoyage en profondeur est nécessaire, il faudra faire déposer la chaîne et la faire tremper dans du dissolvant par un concessionnaire Yamaha.

2. Vaporiser un lubrifiant pour chaîne Yamaha ou un autre lubrifiant pour chaîne approprié sur l'ensemble de la chaîne afin que tous les flasques et rouleaux soient lubrifiés correctement.

## Contrôle et lubrification des câbles

Il faut contrôler le fonctionnement et l'état de tous les câbles de commande avant chaque départ. Il faut en outre lubrifier les câbles et leurs extrémités quand nécessaire. Si un câble est endommagé ou si son fonctionnement est dur, le faire contrôler et remplacer, si nécessaire, par un concessionnaire Yamaha. **AVERTISSEMENT ! Veiller à ce que les gaines de câble et les logements de câble soient en bon état, sans quoi les câbles vont rouiller rapidement, ce qui risquerait d'empêcher leur bon fonctionnement. Remplacer tout câble endommagé dès que possible afin d'éviter un accident.** [FWA10712]

### Lubrifiant recommandé :

Lubrifiant Yamaha pour câbles ou autre lubrifiant approprié

## Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz

Contrôler le fonctionnement de la poignée des gaz avant chaque départ. Il convient en outre de faire lubrifier le câble par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Le câble des gaz est équipé d'un cache en caoutchouc. S'assurer que le cache est correctement en place. Le cache n'empêche pas parfaitement la pénétration d'eau, même lorsqu'il est monté correctement. Il convient donc de veiller à ne pas verser directement de l'eau sur le cache ou le câble lors du lavage du véhicule. En cas d'encrassement, essuyer le câble ou le cache avec un chiffon humide.

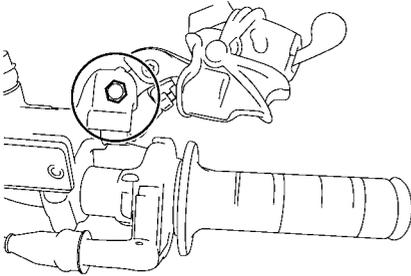
# Entretien périodique et réglage

## Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage

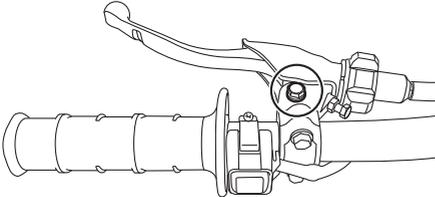
FAU23144

Contrôler le fonctionnement des leviers de frein et d'embrayage avant chaque départ et lubrifier les articulations de levier quand nécessaire.

### Levier de frein



### Levier d'embrayage



#### Lubrifiants recommandés :

Levier de frein :

Graisse silicone

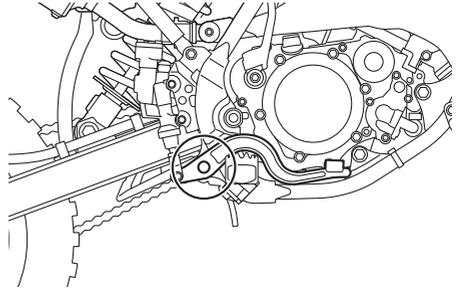
Levier d'embrayage :

Graisse à base de savon au lithium

## Contrôle et lubrification de la pédale de frein

FAU23185

Contrôler le fonctionnement de la pédale de frein avant chaque départ et lubrifier l'articulation de la pédale quand nécessaire.



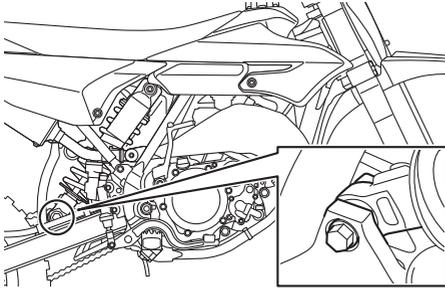
#### Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium

# Entretien périodique et réglage

FAU85250

## Lubrification de la suspension arrière

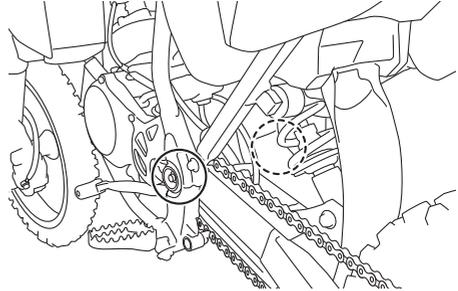


Faire lubrifier les articulations de la suspension arrière par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

**Lubrifiant recommandé :**  
Graisse au bisulfure de molybdène

FAUM2701

## Lubrification des pivots du bras oscillant



Contrôler les pivots du bras oscillant aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

**Lubrifiant recommandé :**  
Graisse au bisulfure de molybdène

## Contrôle de la fourche

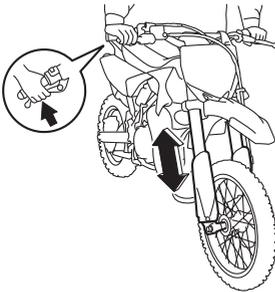
Il faut contrôler l'état et le fonctionnement de la fourche en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

## Contrôle de l'état général

S'assurer que les tubes plongeurs ne sont ni griffés ni endommagés et que les fuites d'huile ne sont pas importantes.

## Contrôle du fonctionnement

1. Placer le véhicule sur un plan horizontal et veiller à ce qu'il soit dressé à la verticale. **AVERTISSEMENT ! Pour éviter les accidents corporels, caler solidement le véhicule pour qu'il ne puisse se renverser.** [FWA10752]
2. Tout en actionnant le frein avant, appuyer fermement à plusieurs reprises sur le guidon afin de contrôler si la fourche se comprime et se détend en douceur.



FCA10591

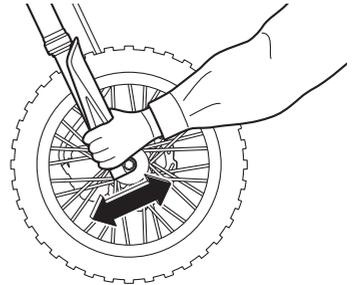
## ATTENTION

Si la fourche est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.

## Contrôle de la direction

Des roulements de direction usés ou desserrés peuvent représenter un danger. Il convient dès lors de vérifier le fonctionnement de la direction en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

1. Soulever la roue avant. (Voir page 7-28.) **AVERTISSEMENT ! Pour éviter les accidents corporels, caler solidement le véhicule pour qu'il ne puisse se renverser.** [FWA10752]
2. Maintenir la base des bras de fourche et essayer de les déplacer vers l'avant et l'arrière. Si un jeu quelconque est ressenti, faire contrôler et, si nécessaire, réparer la direction par un concessionnaire Yamaha.

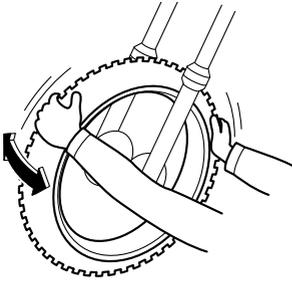


# Entretien périodique et réglage

FAU23292

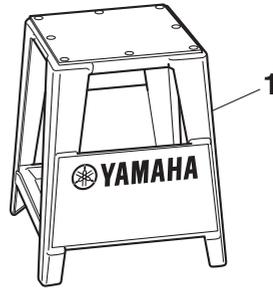
FAU75190

## Contrôle des roulements de roue



Contrôler les roulements de roue avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Si le moyeu de roue a du jeu ou si la roue ne tourne pas régulièrement, faire contrôler les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.

## Soutien de la moto



1. Support d'entretien (pour moto tout terrain)

Ce modèle n'étant pas équipé d'une béquille centrale, utiliser un support d'entretien pour démonter la roue avant ou la roue arrière, régler la chaîne ou laver le véhicule, etc.

S'assurer que la moto est stable et à la verticale avant de commencer l'entretien.

**N.B.** \_\_\_\_\_

À défaut de support d'entretien adéquat, il est possible d'utiliser une solide caisse en bois.

\_\_\_\_\_

# Entretien périodique et réglage

## Roue avant

FAU24361

FAU56372

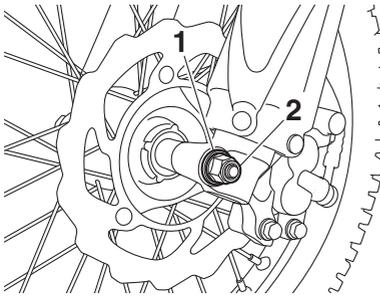
### Dépose de la roue avant

FWA10822

#### **! AVERTISSEMENT**

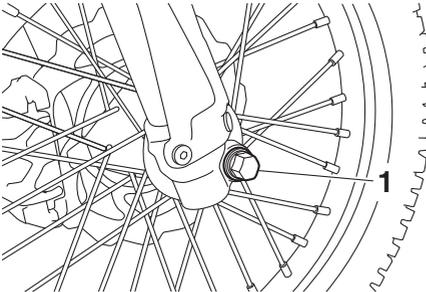
Pour éviter les accidents corporels, caler solidement le véhicule pour qu'il ne puisse se renverser.

1. Desserrer l'écrou d'axe.



1. Rondelle
2. Écrou d'axe

2. Poser la moto sur un support adéquat. (Voir page 7-28.)
3. Déposer l'écrou d'axe et la rondelle.
4. Extraire l'axe de roue.



1. Axe de roue

5. Déposer la roue. **ATTENTION : Ne pas actionner le frein après la dépose de la roue et du disque de frein, car les plaquettes risquent de se rapprocher à l'excès.** [FCA11073]

### Mise en place de la roue avant

1. S'assurer que le blocage des plaquettes de frein n'a pas été réalisé avec force.
2. Soulever la roue entre les bras de fourche.
3. Insérer l'axe de roue par le côté droit.
4. Reposer la rondelle et l'écrou d'axe.
5. Serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

#### Couple de serrage :

Écrou d'axe :  
70 N·m (7.0 kgf·m, 52 lb·ft)

# Entretien périodique et réglage

## Roue arrière

FAU25081

FAU84051

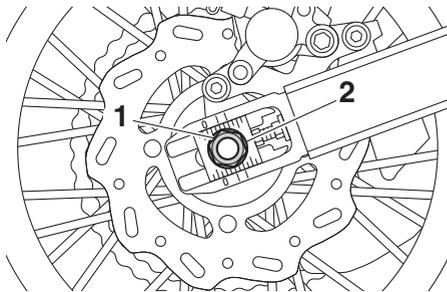
FWA10822

### Dépose de la roue arrière

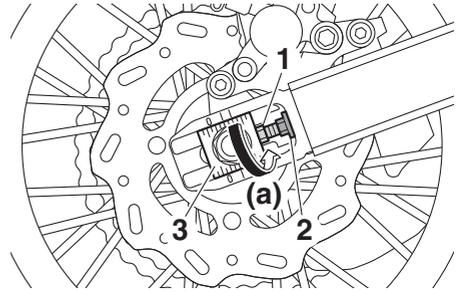
#### **AVERTISSEMENT**

Pour éviter les accidents corporels, caler solidement le véhicule pour qu'il ne puisse se renverser.

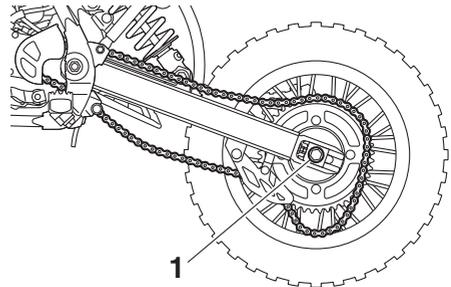
1. Desserrer l'écrou d'axe.



1. Écrou d'axe
  2. Rondelle
2. Poser la moto sur un support adéquat. (Voir page 7-28.)
  3. Desserrer le contre-écrou, puis tourner le boulon de réglage de la tension de chaîne de transmission dans le sens (a). Répéter l'opération de l'autre côté.



1. Vis de réglage de la tension de la chaîne de transmission
  2. Contre-écrou
  3. Tendeur de chaîne de transmission
4. Déposer l'écrou d'axe et la rondelle.
  5. Pousser la roue vers l'avant et séparer la chaîne de transmission de la couronne arrière.



1. Axe de roue
6. Extraire l'axe de roue tout en maintenant le support d'étrier de frein.

#### **N.B.**

- Il sera peut-être utile de recourir à un maillet en caoutchouc pour extraire l'axe de roue.
- Les tendeurs de chaîne de transmission risquent de tomber lors de la dépose de l'axe de roue.

7. Déposer la roue. **ATTENTION : Ne pas actionner le frein après la dépose de la roue et du disque de frein, car les plaquettes risquent de se rapprocher à l'excès.** [FCA11073]

## N.B.

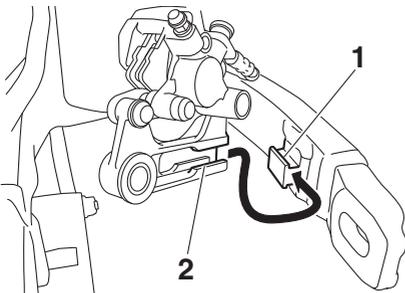
- Si la dépose de la chaîne de transmission est difficile, déposer d'abord l'axe de roue.
- Pour un montage facile, laisser reposer la chaîne de transmission sur le dessus du bras oscillant.

## Mise en place de la roue arrière

1. S'assurer que le blocage des plaquettes de frein n'a pas été réalisé avec force.
2. Monter la roue, le support d'étrier de frein et les tendeurs de chaîne de transmission en insérant l'axe de roue à partir du côté gauche.

## N.B.

S'assurer que la fente du support d'étrier de frein s'aligne parfaitement sur la retenue du bras oscillant.



1. Retenue
2. Fente

3. Monter la chaîne de transmission sur la couronne arrière.
4. Monter la rondelle et l'écrou d'axe.
5. Régler la tension de la chaîne de transmission. (Voir page 7-22.)

## Diagnostic de pannes

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir. Toute défaillance des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage, par exemple, peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance.

Les schémas de diagnostic de pannes ci-après permettent d'effectuer rapidement et en toute facilité le contrôle de ces pièces essentielles. Si une réparation quelconque est requise, confier la moto à un concessionnaire Yamaha, car ses techniciens qualifiés disposent des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à son entretien adéquat.

Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

FWA15142

## AVERTISSEMENT

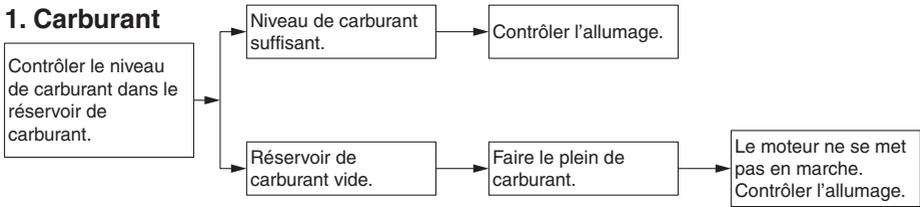
Lors de la vérification du circuit d'alimentation, ne pas fumer, et s'assurer de l'absence de flammes nues ou d'étincelles à proximité, y compris de veilleuses de chauffe-eau ou de chaudières. L'essence et les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer ou exploser, et provoquer des blessures et des dommages matériels graves.

# Entretien périodique et réglage

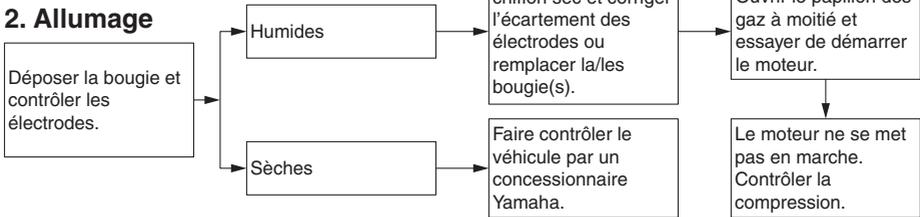
FAU86410

## Tableau de recherche des pannes

### 1. Carburant

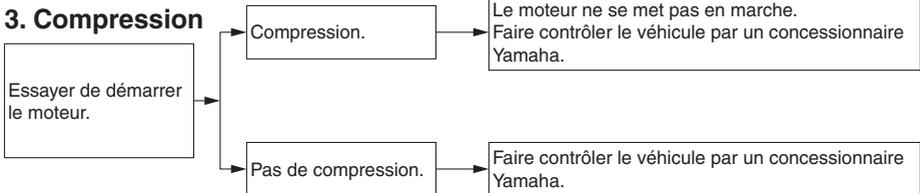


### 2. Allumage



7

### 3. Compression



# Entretien périodique et réglage

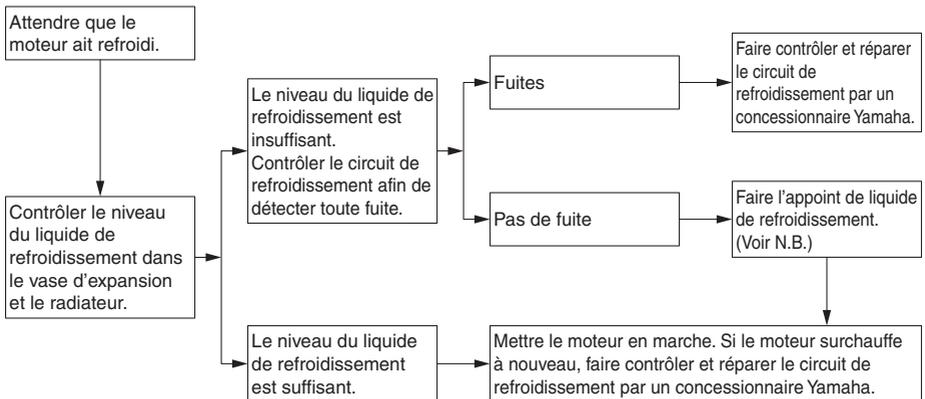
FAU86430

FWAT1041

## Surchauffe du moteur

### **AVERTISSEMENT**

- Ne pas enlever le bouchon du radiateur quand le moteur et le radiateur sont chauds. Du liquide chaud et de la vapeur risquent de jaillir sous forte pression et de provoquer des brûlures. Veiller à attendre que le moteur ait refroidi.
- Disposer un chiffon épais ou une serviette sur le bouchon du radiateur, puis le tourner lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point de détente afin de faire tomber la pression résiduelle. Une fois que le sifflement s'est arrêté, appuyer sur le bouchon tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'enlever.



7

### **N.B.**

Si du liquide de refroidissement n'est pas disponible, on peut utiliser de l'eau du robinet, à condition de la remplacer dès que possible par le liquide de refroidissement recommandé.

## Remarque concernant les pièces de couleur mate

FAU37834

FAU86440

### **ATTENTION**

FCA15193

Certains modèles sont équipés de pièces à finition mate. Demander conseil à un concessionnaire Yamaha au sujet des produits d'entretien à utiliser avant de procéder au nettoyage du véhicule. L'emploi de brosses, de produits chimiques mordants ou de détachants griffera ou endommagera la surface de ces pièces. Il convient également de ne pas enduire les pièces à finition mate de cire.

---

## Entretien

Un nettoyage fréquent et minutieux du véhicule améliorera non seulement son apparence, mais également ses performances générales ainsi que la durée de vie utile de nombreux composants. Le lavage, le nettoyage et le polissage du véhicule vous donneront également l'occasion d'inspecter plus fréquemment son état. Veiller à laver le véhicule après avoir roulé sous la pluie ou près de la mer, car le sel est corrosif pour les métaux.

## **N.B.**

- Il est possible que du sel soit épandu sur les routes des régions à fortes chutes de neige pour faire fondre la neige ou le verglas. Ce sel peut rester sur les routes jusqu'au printemps ; veiller donc à laver le dessous et les parties du châssis après avoir roulé dans ces régions.
- Les produits d'entretien Yamaha d'origine sont vendus sous la marque YAMALUBE sur de nombreux marchés dans le monde.

FCA26280

### **ATTENTION**

**Un nettoyage incorrect peut provoquer des dommages à la fois esthétiques et mécaniques. Ne pas utiliser :**

- **de nettoyeurs à haute pression ou à jet de vapeur. Un nettoyage à une pression excessive peut entraîner des infiltrations d'eau et la détérioration des roulements de roue, des freins, des joints de transmission et des composants électriques. Éviter d'appliquer des détergents à haute pression tels que ceux qui sont disponibles dans les stations de lavage automatiques.**

# Soin et remisage de la moto

- des produits chimiques abrasifs dont les nettoyeurs pour jantes à haute teneur en acide, surtout sur les jantes en magnésium ou les roues à rayons.
- des produits chimiques décapants, des nettoyeurs abrasifs à base de mélange, ou encore de la cire sur des pièces aux finitions mates. Les brosses peuvent rayer ou endommager les finitions mates ; utiliser une éponge douce ou un chiffon uniquement.
- des chiffons, éponges ou brosses ayant été en contact avec des produits nettoyeurs abrasifs ou des produits chimiques agressifs comme les dissolvants, l'essence, les produits antirouille, le liquide de frein ou l'antigel, etc.

## Avant le lavage

1. Garer le véhicule à l'abri de la lumière directe du soleil, puis le laisser refroidir. Cela aidera à éviter les taches d'eau.
2. S'assurer que tous les bouchons, couvercles, coupleurs électriques et connecteurs sont bien installés.
3. Couvrir l'extrémité du pot d'échappement à l'aide d'un sac en plastique et d'un ruban élastique solide.
4. Pré-tremper les taches tenaces comme les insectes ou les excréments d'oiseaux avec une serviette humide pendant quelques minutes.
5. Retirer la saleté provenant de la route et les taches d'huile à l'aide d'un produit dégraissant de qualité et d'une brosse à poils en plastique ou d'une éponge. **ATTENTION : Ne pas utiliser de dégraissant sur les zones qui doivent être lubrifiées, comme les**

joint d'étanchéité, les joints et les axes de roue. Suivre les instructions des produits. [FCA26290]

## Lavage

1. Rincer toute trace de dégraissant et vaporiser de l'eau sur le véhicule avec un tuyau d'arrosage. Pour ce faire, ne pas exercer de pression excessive. Éviter de pulvériser de l'eau directement dans le pot d'échappement, le tableau de bord, l'entrée d'air ou d'autres zones intérieures telles que les compartiments de rangement sous la selle.
2. Laver le véhicule à l'aide d'un détergent de type automobile de qualité mélangé à de l'eau froide et d'une serviette ou d'une éponge douce et propre. Utiliser une vieille brosse à dents ou une brosse à poils en plastique pour les endroits difficiles d'accès. **ATTENTION : Utiliser de l'eau froide si le véhicule a été exposé au sel. L'eau chaude augmente les propriétés corrosives du sel.** [FCA26301]
3. Pour les véhicules équipés d'un pare-brise : Nettoyer le pare-brise avec une serviette ou une éponge douce imbibée d'eau et d'un détergent à pH neutre. Le cas échéant, utiliser un polisseur ou un nettoyant pare-brise pour motos de haute qualité. **ATTENTION : Ne jamais utiliser de produits chimiques agressifs pour nettoyer le pare-brise. De plus, certains produits de nettoyage pour le plastique peuvent rayer le pare-brise. Il convient donc de tester tous les produits de nettoyage avant de les utiliser systématiquement.** [FCA26310]
4. Rincer abondamment à l'eau claire. Veiller à éliminer tous les résidus de détergent, car ils peuvent être nocifs pour les pièces en plastique.

# Soin et remisage de la moto

## Après le lavage

1. Sécher le véhicule avec une peau de chamois ou une serviette absorbante, de préférence un tissu éponge micro-fibre.
  2. Pour les modèles équipés d'une chaîne de transmission : Séchez la chaîne de transmission puis lubrifiez-la pour prévenir l'apparition de rouille.
  3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome. Cela permettra souvent d'éliminer des systèmes d'échappement en acier inoxydable les décolorations dues à la chaleur.
  4. Appliquer un spray de protection anti-corrosion sur toutes les pièces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.  
**AVERTISSEMENT ! Ne pas appliquer de silicone ni d'huile en spray sur les sièges, les poignées, les repose-pieds en caoutchouc ou les bandes de roulement des pneus. Ces pièces deviendraient glissantes, ce qui pourrait provoquer une perte de contrôle. Nettoyer soigneusement la surface de ces éléments avant d'utiliser le véhicule.**
- [FWA20650]
5. Traiter les pièces en caoutchouc, vinyle et plastique non peintes avec un produit d'entretien approprié.
  6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
  7. Cirer toutes les surfaces peintes avec une cire non abrasive ou utiliser un spray de finition pour moto.
  8. Une fois le nettoyage terminé, démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti pendant plusieurs minutes pour aider à sécher l'humidité restante.
  9. Si la lentille de phare s'est embuée, démarrer le moteur et allumer le phare pour aider à éliminer l'humidité.

10. Veiller à ce que le véhicule soit parfaitement sec avant de le remettre ou de le couvrir.

FCA26320

## ATTENTION

- Ne pas appliquer de cire sur les pièces en caoutchouc ou en plastique non peintes.
- Ne pas utiliser de produits de polissage abrasifs, car ceux-ci attaquent la peinture.
- Faire preuve de modération lors de l'application de cire et de produits en spray. Essuyer l'excédent après chaque application.

FWA20660

## AVERTISSEMENT

Des impuretés restant sur les freins ou les pneus peuvent provoquer une perte de contrôle.

- Vérifier qu'il n'y a ni lubrifiant ni cire sur les freins ou les pneus.
- Si nécessaire, laver les pneus à l'eau savonneuse chaude.
- Le cas échéant, nettoyer les disques et les plaquettes de frein à l'aide de nettoyeur freins ou d'acétone.
- Avant de conduire à vitesse élevée, effectuer un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.

FAU86460

## Remisage

Toujours remiser le véhicule dans un endroit sec et tempéré. Si nécessaire, le protéger contre la poussière à l'aide d'une housse poreuse. S'assurer que le moteur et le système d'échappement ont refroidi avant de couvrir le véhicule. Si le véhicule est souvent inutilisé pendant plusieurs semaines, il est recommandé d'utiliser un stabilisateur de carburant de qualité après chaque ravitaillement en carburant.

FCA21170

### ATTENTION

- **Entreposer le véhicule dans un endroit mal aéré ou le recouvrir d'une bâche alors qu'il est mouillé provoqueront des infiltrations et de la rouille.**
- **Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.**

## Remisage de longue durée

Avant de remiser le véhicule pendant une longue durée (60 jours ou plus) :

1. Effectuer toutes les réparations nécessaires et tout entretien en suspens.
2. Suivre toutes les instructions de la section Entretien de ce chapitre.
3. Faire le plein de carburant et ajouter un stabilisateur de carburant conformément au mode d'emploi du produit.
4. Faire tourner le moteur pendant 5 minutes afin de distribuer le carburant traité dans le circuit d'alimentation.
5. Pour les véhicules équipés d'un robinet de carburant : Tourner la manette du robinet de carburant à la position d'arrêt.
6. Pour les véhicules équipés d'un carburateur : Pour éviter l'accumulation de dépôts de carburant, vidanger dans un récipient propre le carburant

contenu dans la cuve à niveau constant du carburateur. Resserrer le boulon de vidange et verser de nouveau le carburant dans le réservoir.

7. Utiliser une huile à brumiser pour moteur de qualité conformément au mode d'emploi du produit. En l'absence d'huile à brumiser, procéder comme suit pour chaque cylindre.
    - a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
    - b. Verser une cuillerée à café d'huile moteur dans l'orifice de bougie.
    - c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que ses électrodes soient mises à la masse. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
    - d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur ou du kick. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.)
- AVERTISSEMENT ! Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre les électrodes de bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dégâts et de brûlures.** [FWA10952]
- e. Retirer le capuchon de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.
8. Lubrifier tous les câbles de commande, les pivots, les leviers et les pédales, ainsi que la béquille latérale et la béquille centrale (le cas échéant).
  9. Vérifier et régler la pression de gonflage des pneus, puis élever le véhicule de sorte qu'aucune de ses roues ne repose sur le sol. En l'absence de béquilles d'entretien, les tourner quelque peu une fois par mois de sorte que les pneus ne se détériorent pas en un point précis.

# Soin et remisage de la moto

---

10. Recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique afin d'éviter toute infiltration d'eau.
11. Pour les véhicules équipés d'une batterie : La déposer et la recharger complètement ou brancher un chargeur d'entretien. **ATTENTION : Vérifier que la batterie et son chargeur sont compatibles. Ne pas recharger une batterie VRLA à l'aide d'un chargeur conventionnel.** [FCA26330]

## Dimensions:

Longueur hors tout:  
1615 mm (63.6 in)  
Largeur hors tout:  
760 mm (29.9 in)  
Hauteur hors tout:  
1000 mm (39.4 in)  
Hauteur de la selle:  
755 mm (29.7 in)  
Empattement:  
1140 mm (44.9 in)  
Garde au sol:  
265 mm (10.43 in)

## Poids:

Poids à vide:  
61 kg (134 lb)  
Poids maximum du pilote:  
50.0 kg (110 lb)

## Moteur:

Cycle de combustion:  
2 temps  
Circuit de refroidissement:  
Refroidissement liquide  
Nombre de cylindres:  
Monocylindre  
Cylindrée:  
65 cm<sup>3</sup>  
Alésage × course:  
43.5 × 43.6 mm (1.71 × 1.72 in)  
Système de démarrage:  
Kick

## Huile moteur:

Huile moteur:  
YAMALUBE 2R  
Marque recommandée :



## Huile de boîte de vitesses:

Type:  
Huile moteur SAE 10W-30 de type SE et  
au-delà ou huile pour engrenages SAE  
85W GL-3  
Quantité:  
0.50 L (0.53 US qt, 0.44 Imp.qt)

## Quantité de liquide de refroidissement:

Radiateur (circuit compris):  
0.38 L (0.40 US qt, 0.33 Imp.qt)

## Carburant:

Carburant recommandé :  
Essence sans plomb (E10 acceptable)  
Indice d'octane (RON) :  
98  
Capacité du réservoir:  
3.5 L (0.9 US gal, 0.8 Imp.gal)

## Carburateur:

Modèle × quantité:  
PWK28 × 1

## Transmission:

Rapport de démultiplication:  
1<sup>re</sup>:  
2.455 (27/11)  
2<sup>e</sup>:  
1.882 (32/17)  
3<sup>e</sup>:  
1.529 (26/17)  
4<sup>e</sup>:  
1.263 (24/19)  
5<sup>e</sup>:  
1.095 (23/21)  
6<sup>e</sup>:  
0.960 (24/25)

## Pneu avant:

Type:  
Avec chambre  
Taille:  
60/100-14 30M  
Fabricant/modèle:  
MAXXIS/MAXXCROSS SI

## Pneu arrière:

Type:  
Avec chambre  
Taille:  
80/100-12 41M  
Fabricant/modèle:  
MAXXIS/MAXXCROSS SI

## Frein avant:

Type:  
Frein hydraulique monodisque

## Frein arrière:

Type:  
Frein hydraulique monodisque

## Suspension avant:

Type:  
Fourche télescopique

# Caractéristiques

---

## Suspension arrière:

Type:

Bras oscillant

# Renseignements complémentaires

FAU26366

FAU26442

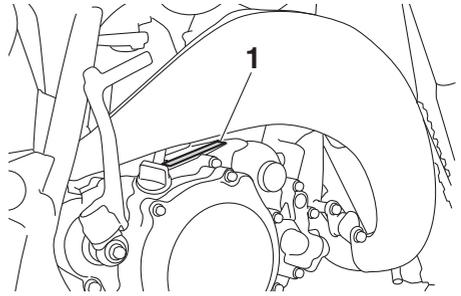
## Numéros d'identification

Inscrire le numéro d'identification du véhicule et le numéro de série du moteur aux emplacements prévus, pour référence lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ou en cas de vol du véhicule.

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE :

NUMÉRO DE SÉRIE DU MOTEUR :

## Numéro de série du moteur

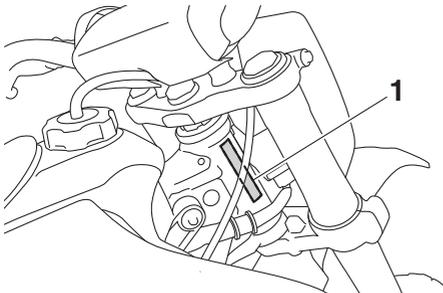


1. Numéro de série du moteur

Le numéro de série du moteur est poinçonné sur le carter moteur.

FAU26401

## Numéro d'identification du véhicule



1. Numéro d'identification du véhicule

Le numéro d'identification du véhicule est poinçonné sur le tube de direction. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

**N.B.** \_\_\_\_\_

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la moto et, selon les pays, est requis lors de son immatriculation.

\_\_\_\_\_

# Index

- B**  
Béquille latérale ..... 4-16  
Bougie, contrôle ..... 7-7  
Bras oscillant, lubrification des pivots ..... 7-26
- C**  
Câbles, contrôle et lubrification ..... 7-24  
Caractéristiques ..... 9-1  
Carburant ..... 4-4  
Carburateur, réglage ..... 7-13  
Chaîne de transmission, nettoyage et graissage ..... 7-23  
Chaîne de transmission, tension ..... 7-22  
Combiné ressort-amortisseur, réglage ..... 4-12  
Consignes de sécurité ..... 2-1  
Contacteur au guidon ..... 4-1  
Coupe-circuit du moteur ..... 4-1
- D**  
Démarrage, moteur chaud ..... 6-3  
Démarrage, moteur froid ..... 6-3  
Direction, contrôle ..... 7-27  
Durite de mise à l'air de réservoir de carburant ..... 4-6
- E**  
Élément du filtre à air, nettoyage ..... 7-11  
Emplacement des éléments ..... 3-1  
Entretien ..... 8-1  
Étiquettes de renseignements importants ..... 1-1
- F**  
Fourche, contrôle ..... 7-27  
Fourche, purge ..... 4-11  
Fourche, réglage ..... 4-9  
Frein, contrôle de la garde du levier ..... 7-18  
Frein, levier ..... 4-2  
Frein, pédale ..... 4-3
- G**  
Garde du levier d'embrayage, réglage ..... 7-17
- H**  
Huile de boîte de vitesses ..... 7-8
- K**  
Kick ..... 4-8
- L**  
Levier d'embrayage ..... 4-1  
Leviers de frein et d'embrayage, contrôle et lubrification ..... 7-25  
Liquide de frein, changement ..... 7-21  
Liquide de refroidissement ..... 7-9
- M**  
Moteur, numéro de série ..... 10-1
- N**  
Niveau de liquide de frein, contrôle ..... 7-20  
Numéros d'identification ..... 10-1
- P**  
Pannes, diagnostic ..... 7-31  
Passage de rapports ..... 6-4  
Pédale de frein, contrôle et lubrification ..... 7-25  
Pièces de couleur mate ..... 8-1  
Plaquettes de frein, contrôle ..... 7-19  
Pneus ..... 7-15  
Poignée des gaz, réglage de la garde ..... 7-14  
Poignée et câble des gaz, contrôle et lubrification ..... 7-24
- R**  
Régime de ralenti du moteur ..... 7-13  
Remisage ..... 8-4  
Réservoir de carburant, bouchon ..... 4-3  
Robinet de carburant ..... 4-7  
Rodage du moteur ..... 6-1  
Roue arrière ..... 7-30  
Roue avant ..... 7-29  
Roues ..... 7-17  
Roulements de roue, contrôle ..... 7-28
- S**  
Sélecteur au pied ..... 4-2  
Sélecteur, contrôle ..... 7-19  
Selle ..... 4-8  
Soutien de la moto ..... 7-28  
Starter ..... 4-7  
Stationnement ..... 6-5  
Surchauffe du moteur ..... 7-33  
Suspension arrière, lubrification ..... 7-26  
Système YPVS ..... 4-17
- T**  
Tableau de recherche des pannes ..... 7-32  
Tableau des entretiens et graissages périodiques ..... 7-2
- V**  
Véhicule, numéro d'identification ..... 10-1



## **AVERTISSEMENT**

**L'utilisation incorrecte de la moto peut résulter en des BLESSURES GRAVES ou MÊME LA MORT.**



**TOUJOURS PORTER  
UN CASQUE ET DES  
VÊTEMENTS DE  
SÉCURITÉ  
APPROUVÉS**



**NE JAMAIS  
CONDUIRE SUR  
ROUTE  
GOUDRONNÉE**



**NE JAMAIS  
ACCEPTER DE  
PASSAGER**

### **NE JAMAIS conduire:**

- sans avoir reçu une formation ou des directives adéquates au préalable.
- à des vitesses excédant vos compétences ou les conditions de conduite.
- sur les routes publiques—au risque de provoquer une collision avec un autre véhicule.
- avec un passager—les passagers affectent l'équilibre et la manœuvrabilité et augmentent le risque de perte de contrôle.

### **TOUJOURS:**

- utiliser des techniques de conduite acceptées pour éviter le renversement du véhicule sur collines, terrains accidentés et dans les virages.
- éviter les chaussées pavées—au risque d'affecter gravement la manœuvrabilité et le contrôle.

**REPÉRER ET LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE. SUIVRE TOUS  
LES AVERTISSEMENTS ET DIRECTIVES.**

